

К И Т А Й С К И Й

М А Г О В Ъ С Т Н И К ъ .

Годъ Вып. 21-22. 1914 г.

Отъ 15-го Декабря.

ВЫСОЧАЙШІЙ МАНИФЕСТЪ.

БОЖІЕЮ МИЛОСТІЮ

МЫ НИКОЛАИ ВТОРЫИ,

ИМПЕРАТОРЪ и САМОДЕРЖЕЦЪ

Всероссійскій, Царь Польскій, Великій Князь Финляндскій

и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ всѣмъ вѣрнымъ нашимъ подданнымъ:



Въ безуспѣшной доселѣ борьбѣ съ Россіей, стремясь всеми способами умножить свои силы, Германія и Австро-Венгрія прибѣгли къ помощи оттоманскаго правительства и вовлекли въ войну съ нами ослабленную ими Турцію.

Предводимый Германцами турецкій флотъ осмѣлился вѣроломно напасть на наше Черноморское побережье.

Немедленно послѣ сего повелѣли мы Россійскому послу въ Царьградъ со всеми чинами посольскими и консульскими оставить предѣлы Турціи.

Съ полнымъ спокойствіемъ и упованіемъ на помощь Божію приметъ Россія это новое противъ нея выступленіе стараго утѣшителя христіанской вѣры и всехъ славянскихъ народовъ.

Не впервые доблестному оружію одолевать турецкія полчища. Покораетъ оно и на сей разъ дерзкаго врага нашей родины.

Вмѣстѣ со всемъ народомъ русскимъ мы непреклонно вѣримъ, что нынѣшнее безразсудное вмѣшательство Турціи въ военные дѣйствія только ускоритъ для нея ходъ событій и откроетъ Россіи путь къ разрѣшенію завѣщанныхъ ей предками историческихъ задачъ на берегахъ Чернаго моря.

Данъ въ Царскомъ селѣ въ двадцатый день октября, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча девятьсотъ четырнадцатое, царствованія же Нашего въ двадцатое.

На подлинномъ собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано:

«НИКОЛАЙ».

Въ „Русскомъ Инвалидѣ“ г. М. Б. поднимаетъ вопросъ о срокѣ вѣроятнаго окончанія войны. Онъ пишетъ:

„Въ газеты проникъ слухъ, что германскія потери по официальнымъ свѣдѣніямъ за 2 съ полов. мѣсяца войны исчисляются въ полмилліона людей. Если къ этому прибавить потери всехъ другихъ участниковъ войны, то окажется, что за этотъ краткій срокъ перебито и искалѣчено нѣсколько милліоновъ людей. Число разрушенныхъ городовъ и спаленныхъ селеній, уничтоженныхъ или похищенныхъ произведеній искусства, разоренныхъ обывателей, поруганныхъ женщинъ и безвинно погибшихъ среди мирнаго населенія не поддается вычисленію. Война, рождающая столько геройскихъ подвиговъ, въ то же время пробуждаетъ въ людяхъ самыя дикіе инстинкты, веѣ правовыя понятія опрокидываются и все, что въ мирное время считается преступнымъ и позорнымъ, на войнѣ является не только допустимымъ, но во многихъ случаяхъ даже поощряется.

Большинство населенія Европы съ ужасомъ взираетъ на проходящую на глазахъ его кровавую драму и съ безпокойствомъ задаетъ себѣ вопросъ, когда же кончится эта безумная вакханалія; ей надо скоро положить конецъ иначе Европа окончательно озвѣрѣетъ; уже теперь въ Германіи даже профессора и ученые издали какой-то невѣроятный манифестъ о бойкотѣ наукъ и искусства!“

Толкованіе Апостольскихъ посланій.

Соборное посланіе Апостола Іакова.

ГЛАВА III.

Ап. Іаковъ, указавъ въ предыдущей главѣ, что требуется для полученія спасенія, теперь предостерегаетъ отъ того, что можетъ вредить дѣлу нашего спасенія, и прежде всего отъ неводержности въ словахъ. Въ виду этого Ап. Іаковъ запрещаетъ стремиться быть учителемъ другихъ. Мы не должны, если мы не призваны къ тому отъ Бога, учить, наставлять и обличать подобныхъ намъ людей, считая себя мудрѣе ихъ. Мы всѣ много согрѣшаемъ и, если будемъ обличать другихъ, то чрезъ это еще болѣе подвергнемся осужденію.

2 ст. Мудрымъ или совершеннымъ человѣкомъ можно считать только такого человѣка, который не согрѣшаетъ въ словѣ; такой человѣкъ силенъ обуздать и все тѣло, т. е. вообще не допускать никакихъ грѣховъ.

3-4 ст. Чтобы нагляднѣе представить значеніе слова въ нравственной жизни человѣка, Ап. Іаковъ сравниваетъ органъ слова-языкъ-съ конской уздой и съ рулемъ. Какъ уздой мы обуздываемъ коней и посредствомъ руля управляемъ большими кораблями, такъ мы можемъ языкомъ обуздывать все тѣло.

5 ст. Но языкъ, если не управлять имъ, можетъ причинить много вреда, подобно тому, какъ отъ малой искры можетъ образоваться огромный пожаръ.

6 ст. Языкъ—тоже огонь, онъ—міръ неправды, потому что отъ него происходитъ всякая ложь и неправда въ мірѣ, онъ—сѣдалище всѣхъ грѣховъ. Діаволъ (геенна) чрезъ языкъ разжигаетъ страсти въ человѣкѣ, которыми оскверняетъ все тѣло человѣческое, и въ огнѣ страстей вся жизнь человѣка (собственно: весь кругъ жизни человѣческой).

7-8 ст. Злоупотребленіе языкомъ или даромъ слова—настолько великое зло, что человѣкъ, какъ бы онъ ни былъ силенъ, хотя бы онъ могъ укрощать самыхъ дикихъ звѣрей, однако онъ не въ состояніи безъ благодатной помощи Божіей избавиться отъ грѣховъ языка (словесныхъ и мысленныхъ грѣховъ), которые причиняютъ ему смертельныя раны.

9-10 ст. Итакъ, въ чемъ же заключается злоупотребленіе языкомъ? Языкъ намъ данъ отъ Бога, чтобы мы имъ прославляли и благословляли Его, а мы употребляемъ его на то, чтобы хулить и проклинать творенія Божія и чрезъ то изрекать хулу на Самого Бога.

11-12. ст. Неестественно, такимъ образомъ одно и то же орудіе употреблять на добро и на зло, поэтому истинный почитатель Бога не можетъ злословить и порицать своего ближняго.

13 ст. Если кто считаетъ себя мудрымъ и желаетъ поучать другихъ, тотъ прежде всего долженъ доказать свою мудрость своимъ добрымъ примѣромъ съ мудрою кротостію.

14-16 ст. Въ этихъ стихахъ Апостолъ указываетъ признаки ложной лицемѣрной мудрости человѣческой, а именно-зависть и сварливость. Демонъ изъ-за зависти палъ, и всякое неустройство въ мірѣ происходитъ отъ зависти и сварливости людской.

14-18 ст. Признаками истинной христіанской мудрости напротивъ являются: святость, миролюбіе, кротость и послушаніе. Плодомъ такой мудрости бываетъ щедрая благотворительность, и такая мудрость не можетъ быть пристрастной или лицемѣрной. Только тѣ, кои обладаютъ такой мудростію, могутъ быть учителями и проповѣдниками Евангельскаго ученія: они сами, будучи праведны и миролюбивы, будутъ повсюду распространять миръ и сажать царство правды на землѣ.

ГЛАВА IV.

1 ст. Въ предыдущей главѣ Апостолъ разсмотрѣлъ, въ чемъ состоитъ истинная мудрость, теперь вразумляетъ тѣхъ, кто лишенъ истинной христіанской мудрости, т. е. людей мірскихъ, христіанъ только по имени. Обличая пороки ихъ—вражду и распри—Апостолъ обращаетъ ихъ вниманіе на самый источникъ этихъ пороковъ, а именно на похоть-похоть плоти, похоть очей и гордость житейскую. Объ этомъ онъ говорилъ еще въ гл. 1, ст. 14-15, и отъ этого онъ предостерегалъ своихъ слушателей въ 27-мъ стихѣ 2-й главы. Въ настоящей главѣ Апостолъ на основаніи Священнаго Писанія доказываетъ несовмѣстимость любви къ міру съ любовію къ Богу.

2-3 ст. Въ этихъ стихахъ Апостолъ рисуетъ картину суетной жизни мірскихъ людей. Плотская мудрствующіе, въ погонѣ за земными благами, вѣчно суетятся, другъ другу завидуютъ, другъ друга угрызаютъ, другъ друга убиваютъ, но удовлетворенія нигдѣ и ни въ чемъ не получаютъ. Они даже прибѣгаютъ къ молитвѣ, но и молитва имъ не помогаетъ, потому что они просятъ о насыщеніи ихъ животныхъ страстей, которыя,—будь то плотская страсть или страсть къ богатству и славѣ,—никогда ничѣмъ не могутъ быть удовлетворены, и, какъ огонь, чѣмъ болѣе получаютъ пищи, тѣмъ сильнѣе разгораются и губятъ душу. Они не понимаютъ или забываютъ слова Спасителя: какая польза человѣку, если міръ весь пріобрѣтетъ, а душу свою повредитъ? или какой выкупъ дать человѣку за душу свою? (Мѡ. 16, 26).

4 ст. Приверженность къ земнымъ благамъ или, что то же, къ міру непременно связана съ измѣной Богу, потому что человѣкъ не можетъ двумъ господамъ работать: либо единого возлюбить, а другого возненавидѣть, либо единому прилѣпится, о другомъ же нерадѣть начнетъ (Мѡ. 6, 24). Посему Апостолъ Іаковъ и называетъ мірскихъ людей прелюбодѣями и прелюбодѣйцами, подобно тому, какъ пророки въ Вѣтхѣмъ Завѣтѣ невѣрныхъ Истинному Богу евреевъ называли прелюбодѣями (Ис. 73, 27; Ос. 1, 2 и др.). «Итакъ, кто прилѣпится къ предметамъ Божественнымъ, тотъ есть и называется другомъ Божиимъ, а кто вознерадилъ о Богѣ и возлюбилъ міръ, тотъ въ числѣ враговъ Божіихъ» (Блаж. Теофилактъ).

5 ст. Къ зависти или лучше перевести: до ненависти любить духъ, живущій въ насъ, т. е. онъ до такой степени любитъ, что ненавидитъ все, что противно, враждебно его любви. Такъ, если онъ искренно любитъ Бога, то онъ непременно ненавидитъ міръ, который враждебенъ Богу.

6 ст. Чѣмъ тѣснѣе человѣкъ объединяется съ Богомъ и противится діаволу, тѣмъ болѣе получаетъ отъ Бога благодать и силу, такъ какъ Богъ гордымъ, т. е. непослушнымъ, противится, а смиреннымъ, т. е. всецѣло предающимъ себя въ волю Божию, подаетъ Свою благодатную помощь.

7-10 ст. Апостолъ призываетъ своихъ читателей къ покаянію, чтобы они покорились Богу и боролись съ искушеніями стѣ діавола, сокрушеніемъ сердечнымъ и слезами покаянія очистили свои руки отъ грѣховныхъ дѣяній и исправили сердца свои отъ пристрастій къ земнымъ благамъ. За такое смиреніе Апостолъ обѣщаетъ имъ великую награду отъ Бога.

11 ст. Истинное смиреніе главнымъ образомъ обнаруживается

въ томъ, что смиренный человѣкъ почитаетъ себя хуже другихъ и никогда поэтому не рѣшится осуждать ближняго. И законъ Божественный запрещаетъ клеветать (9-я зап.) и судить (Мѡ. 7, 1) ближняго, поэтому христіанинъ, если всетаки рѣшается клеветать и судить брата, то онъ не только нарушаетъ законъ, но еще осуждаетъ законъ, какъ неисполнимый и непригодный для жизни. Такой человѣкъ ставитъ себя выше самого закона, судить о законѣ какъ Законодатель и Судія.

12 ст. Но истиннымъ Законодателемъ и Судіей можетъ быть только Тотъ, въ Чьей власти жизнь человѣка, Который имѣетъ власть спасти и погубить его, и такимъ Судіей является только одинъ Богъ.

13-16 ст. Наконецъ, лишеныя христіанской мудрости мірскіе люди отличаются безумной самонадѣянностью. Они во всемъ полагаются только на свои силы и забываютъ о своей зависимости отъ Бога. Они забываютъ, что «человѣкъ ходитъ подобно призраку, напрасно онъ суетится надъ тѣмъ (Пс. 38, 7), что само по себѣ не имѣетъ истиннаго бытія, а является только какъ-бы въ призракъ» (Блаж. Теофилактъ). Но всякая самонадѣянность обнаруживаетъ въ человѣкѣ недостатокъ христіанской мудрости, преступна и грѣховна.

17 ст. Итакъ, недостаточно только знать законъ, но и нужно исполнять его, ибо кто зналъ волю господина своего, и не уготовалъ, и не сотворилъ по волѣ его, бѣенъ будетъ много (Лук. 12, 47-48). Въ знаніи и исполненіи закона Божественнаго и заключается истинная христіанская мудрость.

ГЛАВА V.

1 ст. Поводомъ къ написанію посланія послужила рознь между богатыми и бѣдными христіанами, поэтому въ концѣ посланія Ап. Іаковъ обращается съ увѣщаніемъ къ тѣмъ и другимъ, призывая первыхъ, т. е. богатыхъ, къ покаянію въ виду ожидающей ихъ кары гнѣва Божія, а вторыхъ, т. е. бѣдныхъ, къ терпѣнію въ виду близкаго пришествія Господа.

2-3 ст. Непрочность и гибель земныхъ благъ, для достиженія которыхъ мірскіе люди жертвуютъ всѣмъ, будетъ полнымъ крушеніемъ ихъ надеждъ и отчаяніе, какъ неугасимый огонь, будетъ вѣчно мучить ихъ души и снѣдать ихъ тѣла.

4-6 ст. Апостолъ перечисляетъ три главныхъ вины богачей, за которыя постигнетъ ихъ гнѣвъ Божій: 1) Богачи неправедно нажили свое богатство, присваивая себѣ то, что заработано потомъ

и кровью ихъ рабочихъ, стоны которыхъ уже дошли до слуха Господа Саваоѳа, т. е. Бога воинствъ небесныхъ, святыхъ небесныхъ и полчищъ Израилевыхъ. 2) Въмѣсто того, чтобы незаконно собранное богатство раздавать бѣднымъ, богатые употребляли его на роскошь и наслажденія, упитывая себя, какъ животныхъ, на закланіе или на вѣчныя муки, и 3) Своею скупостію и безсердечіемъ богатые обрекли праведника, т. е. бѣднаго и смиреннаго труженника, на постоянный плохо оплачиваемый трудъ, и, такъ какъ праведникъ не оказываетъ имъ противленія, то доводятъ его до голодной и мучительной смерти.

Подъ богачами можно разумѣть вообще людей міра сего, которымъ ненавистны праведники, которыхъ они гонятъ и убиваютъ, —они осудили и убили самого Господа Іисуса (ср. Прем. Сол. 2, 12-20), посему и Ап. Павелъ говоритъ, что всѣ, хотящіе благочестно жить о Христѣ Іисусѣ, гонимы будутъ (2 Тим. 3, 12).

7-9 ст. Обрѣцаясь къ бѣднымъ, Апостолъ призываетъ ихъ къ терпѣнію, безъ котораго никто, начиная съ земледѣльца, не можетъ существовать на землѣ, утѣшая ихъ надеждой, что второе пришествіе Спасителя уже близко и Судія уже при дверяхъ, готовый воздать каждому по дѣламъ его.

Близость второго пришествія Спасителя слѣдуетъ понимать въ томъ смыслѣ, что христіанская новозавѣтная эпоха есть послѣдняя эпоха настоящей жизни міра, которую пророки ветхозавѣтные называли «послѣдніе дни,» послѣ чего уже должно открыться царство славы, и что для каждаго человѣка со смертію его начинается вѣчность, когда и тысяча лѣтъ какъ одинъ день (2 Петр. 3, 8).

10-11 ст. Въ образецъ безропотнаго перенесенія временныхъ земныхъ страданій Апостолъ ставитъ ветхозавѣтныхъ Пророковъ и праведнаго Іова, котораго Господь за терпѣніе наградилъ великими благами.

12-13 ст. Какъ на одно изъ самыхъ главныхъ средствъ для безропотнаго перенесенія страданій Апостолъ указываетъ на умѣнье пользоваться своимъ языкомъ, и прежде всего заповѣдуетъ никогда не клясться и слѣдовательно никогда не вступать въ споры и препирательства; и затѣмъ—въ скорби молиться, а въ радости пѣть псалмы. Обузданіе языка и молитва—вотъ что требуется отъ насъ, чтобы выйти изъ искушеній непобѣдимыми!

14-15 ст. Молитва особенно нужна намъ во время тяжелой болѣзни, когда болѣе всего требуется безропотное терпѣніе. Тогда мы должны пригласить пресвитеровъ, чтобы они по примѣру Апостоловъ помазали больного елеемъ и помолились надъ нимъ (Лук.

10, 34; Мар. 6, 13). Отсюда мы видимъ, что таинство Елеопомазанія было установлено Самимъ Спасителемъ и что чрезъ это таинство больные не только получаютъ исцѣленіе тѣлесное, но и прощеніе грѣховъ. Но чтобы таинство было дѣйственно, для этого требуется глубокая вѣра, какъ отъ совершителей таинства, такъ и отъ самого болящаго; безъ этого условія, т. е. безъ такой вѣры, и Самъ Спаситель не могъ подавать исцѣленій болящимъ (Мат. 13, 58).

16 ст. Но молитва вообще необходима намъ во всѣхъ нашихъ искушеніяхъ, какъ самое лучшее средство врачеванія нашихъ душевныхъ немощей, т. е. грѣховъ; для этого мы должны исповѣдывать другъ другу свои согрѣшенія, чтобы наши братья христіане знали наши духовные недуги и знали, о чемъ просить за насъ въ своихъ молитвахъ Небеснаго Врача. Исповѣдь предполагаетъ и скорбь душевную и искреннее намѣреніе грѣшника исправиться, а это весьма содѣйствуетъ молитвѣ праведника за грѣшника. «Молитва праведника имѣетъ большую силу тогда, когда и тотъ, за кого онъ молится, содѣйствуетъ его молитвѣ душевною скорбью. Ибо если тогда, когда молятся за насъ другіе, проводимъ время въ роскоши, нѣгѣ и невоздержаніи, то мы чрезъ это ослабляемъ силу молитвы подвижающагося за насъ» (Блаж. Теофилактъ).

17-18 ст. Въ примѣрѣ того, какъ сильна молитва праведника, Апостолъ приводитъ двукратную молитву пророка Іліи, но чтобы кто изъ христіанъ не подумалъ, что такая молитва недоступна для обыкновенныхъ смертныхъ людей, Апостолъ называетъ пророка Ілію подобострастнымъ намъ человѣкомъ, т. е. человѣкомъ съ такою же немощною природою, какъ и прочіе смертные люди.

19-20 ст. Чтобы побудить христіанъ усердно молиться и всѣми силами стараться обратить грѣшниковъ, отступающихъ отъ истины, Апостолъ обращаетъ ихъ вниманіе на величіе такого служенія ближнему и на ту награду, которая ожидаетъ обратившаго грѣшника отъ заблужденія: спасая душу грѣшника отъ вѣчной смерти, мы тѣмъ самымъ уготовляемъ и себѣ спасеніе, ибо любовь покрываетъ множество грѣховъ (1 Петр. 4, 8) и «милость къ ближнему дѣлаетъ милостивымъ къ намъ Бога» (Блаж. Теофилактъ). Такимъ образомъ въ заключеніе своего посланія Апостолъ призываетъ всѣхъ христіанъ къ миссіонерскому служенію.

Два года въ Запретномъ Городѣ.

ГЛАВА IX.

Молодая Императрица.

Сидя въ носилкахъ я думала о многихъ вещахъ. Былъ замѣчательный день. Я очень сожалѣла Ея Величество, хотя она была спокойна въ этотъ день, и, по обыкновенію, въ веселомъ настроеніи. Я также думала объ ивовыхъ вѣткахъ, но не могла понять значенія ихъ. Я вышла изъ залы въ то время, какъ Ея Величество общалась съ Императоромъ, и нашла Молодую Императрицу сидящей въ маленькой комнаткѣ, что на лѣвой сторонѣ двора, съ нѣсколькими придворными дамами. Увидѣвъ меня, онѣ сдѣлали знакъ войти къ нимъ. Онѣ всѣ пили чай, при чемъ Молодая Императрица сказала мнѣ: «Я увѣрена, что вы очень устали и голодны. Подойдите, сядьте около меня и выпейте чашку чаю.» Я поблагодарила ее и сѣла около нея. Мы разговаривали о томъ, что видѣли по дорогѣ, и о томъ удовольствіи, которое мы получили отъ продолжительной ѣзды. «Мы еще должны ѣхать съ часъ, прежде чѣмъ достигнемъ Запрещеннаго Города», сказала Молодая Императрица. Она также говорила о церемоніи, которую мы совершили это утро, добавивъ, что мы всѣ должны молиться горячо о ниспосланіи дождя. Я не могла болѣе ждать и поэтому спросила ее о значеніи ивовыхъ вѣточекъ. Она улыбнулась и объяснила мнѣ, что ива приноситъ воду, по ученію Буддійской религіи, и что это старинный обычай при дворѣ носить ивовыя вѣточки, когда молятся о дождѣ. Она также сообщила мнѣ, что мы должны совершать подобную церемонію ежедневно, пока не пойдетъ дождь.

Услышавъ, что Ея Величество разговаривала во дворѣ, мы вошли съ Молодой Императрицей въ столовую и кушали то, что осталось отъ нея. Дѣйствительно пища была хорошая, хотя и безъ мяса. Когда мы вышли на дворъ, Ея Величество прогуливалась назадъ и впередъ. Она сказала намъ: «У меня одеревянѣли ноги отъ ѣзды въ носилкахъ. Я должна немного погулять, прежде чѣмъ отправиться отсюда. Вы тоже, должно быть, всѣ устали?» Мы отвѣтили, что мы не устали, поэтому она предложила намъ погулять съ ней. Однако, смѣшно было смотрѣть на насъ, гуляющихъ все кругомъ и кругомъ, Ея Величество впереди, а мы за ней. Ея Величество обернулась и, улыбувшись, сказала: «Мы какъ лошади, которыхъ водятъ вокругъ конюшенъ». Мнѣ же это напомнило о циркѣ. Въ это время пришелъ Ли-Лиенъ-Юнь и всталъ на

колѣни, сказавъ, что уже время Ея Величеству отправляться, чтобы достигнуть Запрещенный Городъ въ тотъ часъ, который она назначила; поэтому мы тотчасъ-же покинули Ванъ-Шу-Ся.

Носильщики несли очень быстро и черезъ часъ мы уже были близъ Дворцовыхъ воротъ. Слѣдуя за кресломъ Императора по ближайшему пути, я замѣтила, что ворота были широко раскрыты. Кресла Ихъ Величествъ, Императора и Молодой Императрицы внесли въ ворота, а мы слѣзли около нихъ и пошли пѣшкомъ къ нашимъ легкимъ носилкамъ (какъ я уже упоминала прежде, эти маленькія носилки носили евнухи, перебросивъ черезъ плечо веревку), которыя ожидали насъ по ту сторону воротъ. Мы остановились во дворѣ около залы аудіенцій, гдѣ насъ ожидали Императоръ и Императрица. Какъ обыкновенно Его Величество всталъ на колѣни впереди всѣхъ, за нимъ Молодая Императрица, а мы всѣ встали въ рядъ позади ея при входѣ во дворецъ для привѣтствія Ея Величества.

Она прошла въ свою комнату, гдѣ евнухи привели все въ порядокъ еще задолго до ея пріѣзда. Церемонію мы совершали послѣ обѣда и вечеромъ. По уходѣ Ея Величества мы отправились въ свои апартаменты, гдѣ также все было прибрано и вычищено евнухами; хорошо, что мы имѣли своихъ евнуховъ, т. к. у насъ совершенно не было времени работать на себя. Я очень устала и чувствовала, что мои члены совершенно одеревянѣли, поэтому тотчасъ же отправилась спать. Спала такъ крѣпко, что ни разу не проснулась до тѣхъ поръ, пока не постучали въ окно. Я вскочила на стукъ и открыла занавѣску. Небо показалось мнѣ мрачнымъ и повидимому собиралась тучка. Появившимся признакамъ дождя я очень обрадовалась, думая, что они доставятъ большое утѣшеніе Ея Величеству. Я стала одѣваться съ большою поспѣшностью, но, къ моему удивленію, увидѣла солнышко въ противоположномъ окнѣ.

Дворецъ въ Запрещенномъ Городѣ былъ весьма старинный и построенъ по какой-то странной архитектурѣ. Дворики были маленькіе, а веранды довольно широкія. Всѣ комнаты были темныя, безъ электрическаго освѣщенія, мы довольствовались только свѣчами. Изъ дворца никто не могъ видѣть небо, не выходя на дворикъ. Оказалось, что я встала еще до восхода солнца, да, видимо, еще не совсѣмъ проснулась, поэтому мнѣ и показалось, что небо покрыто тучками. Я пошла къ Ея Величеству, Молодая Императрица уже была тамъ. Она всегда приходила первая, весьма тщательно одѣтая и причесанная, что меня крайне удивляло, во сколько же часовъ она вставала. “Вы еще не опаздали, хотя Ея Величество уже проснулась“, сказала она. Я вошла къ ней въ спальню

и сдѣлала ей реверансъ, привѣтствуя ее съ добрымъ утромъ. Конечно, первымъ долгомъ она спросила меня о погодѣ. Я должна была сказать ей правду, что нѣтъ никакихъ признаковъ дождя. Она встала, одѣлась и позавтракала, объявивъ, что сегодня утромъ не будетъ аудіенціи. Императоръ же отправился въ храмъ для жертвоприношенія, въ которомъ ничего особеннаго не происходило. Мы молились въ теченіи трехъ дней, но дождя все не было. Ея Величество на самомъ дѣлѣ была обезкуражена и приказала каждой изъ насъ молиться по 20 разъ въ день. Каждыя разъ послѣ молитвы мы ставили точку киноварью на большой желтой бумагѣ.

На шестой день четвертой луны небо было облачно. Я вѣбжала въ спальню Ея Величества, чтобы сообщить ей эту радостную вѣсть, но уже къмъ-то была предупреждена. “Вы не изъ первыхъ прибѣжали ко мнѣ съ этой новостью“, весело сказала она. „Я чувствую себя утомленной и желаю еще немного полежать. Вы можете идти, я пошлю за вами, когда буду вставать“. Отправившись на поиски за Молодой Императрицей, я нашла вмѣстѣ съ ней всѣхъ придворныхъ дамъ. Онѣ всѣ спрашивали меня о дождѣ. Сначала шелъ мелкій дождикъ, а затѣмъ припустилъ сильно. Когда встала Ея Величества, мы молились съ ней вмѣстѣ. Къ счастью дождь не остановился, а лилъ, какъ изъ ведра, весь день.

Когда Ея Величество играла въ домино, я стояла позади ея кресла и наблюдала за ней, а также смотрѣла на Молодую Императрицу, которая стояла съ дѣвушками на верандѣ. Ея Величество, увидѣвъ ихъ, сказала мнѣ: «Пойди и скажи имъ, чтобы онѣ ожидали въ пріемной. Развѣ онѣ не видятъ, что веранда сырая?» Я вышла къ нимъ, но, прежде чѣмъ еще успѣла сказать имъ, Молодая Императрица предупредила меня, сказавъ, что въ пріемной очень сыро и отовсюду льетъ дождь. Какъ я уже говорила раньше, это—весьма старинное зданіе и вдобавокъ у него не было никакихъ стоковъ для воды. Самый дворецъ Ея Величества былъ высокъ, онъ имѣлъ 12 ступеней, въ то время какъ наша комната, что находилась на лѣвой сторонѣ дворца, была построена прямо на землѣ, безъ всякаго фундамента. Проговоривъ на верандѣ нѣсколько минутъ, я совершенно промокла. Ея Величество постукала въ окно, приказавъ намъ войти. Кстати я должна сказать, что никто изъ насъ, даже и Молодая Императрица, не имѣли права входить во дворецъ безъ приказанія Ея Величества, развѣ только для исполненія своихъ обязанностей. Ея Величество была весьма хорошо настроена этотъ день и все время шутила съ нами, говоря, что насъ какъ-будто-бы только что вынули изъ воды. На Молодой Импе-

ратрицѣ было блѣдно-голубое платье, на которое капала вода съ красныхъ кистей ея головного убора. «Посмотрите, эти молодя особы испортили свои костюмы.» Разговаривая со мной, она приказала имъ пойти и переменить ихъ. «Вы также вымочились. только на вашемъ платьѣ незамѣтно.» На мнѣ было кашемировое простое платье. Взявъ меня за руку, она сказала: «Какъ вы промокли. Лучше перемените вашъ костюмъ и одѣньте что-нибудь потолще. Мнѣ кажется, европейская одежда весьма неудобна, въ талии слишкомъ узка, что не пропорціонально съ остальной частью тѣла. Я увѣрена, что вы будете выглядывать гораздо красивѣе въ Маньчжурскомъ костюмѣ. Я хочу, чтобы вы переменяли вашъ костюмъ, а Парижскія платья убрали-бы для памяти. Я только хотѣла посмотрѣть, какъ сдѣваются иностранныя леди, и довольно уже насмотрѣлась. Праздникъ дракона на лодкахъ будетъ въ слѣдующемъ мѣсяцѣ и я сдѣлаю для васъ нѣсколько красивыхъ китайскихъ костюмовъ.» Я поблагодарила ее поклономъ «коу-тоу» до земли и сказала, что буду очень рада одѣть Маньчжурскій костюмъ; но къ сожалѣнію, вслѣдствіе того, что мнѣ пришлось жить за-границей и одѣваться все время по-европейски, я не имѣю ни одного костюма. Мы весьма желали одѣть Маньчжурскій костюмъ еще до пріѣзда во Дворецъ, но получили приказаніе, что Лао-Цзу-Цзунъ желаетъ видѣть насъ одѣтыми по-европейски. Въ самомъ дѣлѣ, я была очень рада переменить костюмъ благодаря нѣкоторымъ причинамъ. Во-первыхъ, придворныя дамы смотрѣли на насъ, какъ на постороннихъ. Во-вторыхъ, я знала, что Ея Величество не любитъ ничего иностраннаго и, кромѣ того, намъ, живущимъ при Дворѣ, было неудобно это и мы уже давно мысленно рѣшили этотъ вопросъ. Намъ приходилось много работать и большую часть времени стоять на ногахъ, а для этого безусловно необходимо имѣть свободныя платья. Ея Величество приказала одному изъ евнуховъ принести одинъ изъ ея костюмовъ, чтобы я примѣрила, поэтому я возвратилась въ свою комнату и сняла свое промокшее платье. Я примѣрила ея халатъ, но онъ оказался слишкомъ широкъ для меня. Хотя длина халата и рукавовъ была въ пору, Ея Величество приказала снять съ меня мѣрку одному изъ евнуховъ и записать, дабы по ней мнѣ сдѣлалъ костюмъ, добавивъ, что она увѣрена, что они будутъ сидѣть красиво и цвѣта ихъ подобраны по вкусу. По ея приказанію также сняли мѣрку съ мамы и съ моей сестры. Она также озаботилась о нашихъ головныхъ уборахъ и заказала намъ сдѣлать такіе же, какъ у всѣхъ придворныхъ дамъ. «Я знаю, что мои туфли вамъ впору, т. к. я примѣряла ваши въ первый день вашего пріѣзда, помните? Я

должна выбрать счастливый день, чтобы еще разъ васъ сдѣлать Мань-чжуркой съ тѣмъ, чтобы уже больше никогда не носить европейской одежды.» Взявъ свою специальную для этого книгу счастливыхъ дней и часовъ и почитавъ немного, она сказала: «восемнадцатое число этого мѣсяца самое лучшее». Ли-Лиенъ-Юнъ зналъ, чѣмъ угодить Ея Величеству, сказавъ, что онъ распорядится, чтобы все было готово для насъ къ этому времени. Ея Величество объяснила, какъ мы должны причесывать наши головы, и какіе носить цвѣты; все это ей доставляло большое удовольствіе. Немного спустя она отпустила насъ на весь день. Дождь лилъ безпрестанно въ теченіе трехъ дней. Въ послѣдній изъ нихъ вернулся Императоръ, и всѣ церемоніи прекратились. Ея Величество никогда не любила быть въ Запрещенномъ Городѣ, и я ничуть не удивлялась этому, такъ какъ сама ненавидѣла это мѣсто. Мы со свѣчами одѣвались по утрамъ и даже послѣ обѣда, такая была темнота въ комнатахъ. Дождь шелъ все время, но Ея Величество рѣшила на слѣдующій день возвратиться въ Лѣтній Дворецъ, несмотря на дурную погоду, и мы всѣ повеселѣли.

Въ Лѣтній Дворецъ мы возвратились седьмого числа. День былъ пасмурный, но дождь пересталъ. Мы точно также упаковывали наши вещи и останавливались на пути завтракать въ Ванъ-Шу-Си. Въ этотъ день намъ подали мясо. Ея Величество кушала съ большимъ аппетитомъ. Она освѣдомилась у меня, люблю ли я пищу безъ мяса, на что я отвѣтила: да, потому-что все было прекрасно приготовлено. «А я не могу жить безъ мяса, и пощусь только, когда совершаю жертвоприношеніе.»

Первый пикникъ въ саду въ этомъ году былъ данъ Вдовствующей Императрицей дамамъ Дипломатическаго Корпуса въ четвертую луну. Въ этомъ году Ея Величество желала немного измѣнить прежній обычай и приказала устроить въ саду палатки съ прилавками, какъ въ магазинахъ, на которыхъ разложить: рѣдкостныя вещи, вышивки гладью, цвѣты, и пр. Впослѣдствіи все это будетъ преподнесено гостямъ, какъ подарки. Гостями были: г-жа Конджеръ, супруга Американскаго Посланника, г-жа Уильямсъ, супруга китайскаго секретаря Американскаго Посольства, мадамъ и мадемуазель Де-Карсеръ, супруга и дочь Испанскаго Посланника, г-жа Ушида, супруга Японскаго Посланника, и нѣсколько дамъ изъ Японскаго Посольства, г-жа Алмейда, супруга Португальскаго Повѣреннаго по Дѣламъ, г-жа Канъ, супруга секретаря Французскаго Посольства, жены нѣсколькихъ Французскихъ офицеровъ, г-жа Сузанъ Таунли, супруга перваго секретаря Англійскаго Посольства,

двѣ леди изъ Германскаго Посольства, жены Германскихъ офицеровъ и супруги нѣкоторыхъ таможенныхъ чиновниковъ. По случаю этого Ея Величество выбрала прекраснѣйшій халатъ съ голубыми павлинами, вышитый весь гладью фениксами. Гладью вышивка была немного приподнята и нитки съ жемчугомъ (въ два вершка длинной) висѣли изъ рта фениксовъ. Въ то время какъ Ея Величество двигалась, эти крошечныя жемчужинки на ниткахъ производили движеніе назадъ и впередъ, что производило удивительный эффектъ. Конечно, на головѣ былъ нефритовый фениксъ и, по-обыкновенію, туфли и носовой платокъ были вышиты точно также. На моей мамѣ было платье цвѣта лавенды, отдѣланное серебряной тесьмой, подъ цвѣтъ шляпа и перо. На моей сестрѣ и мнѣ были блѣдно голубыя изъ китайскаго шелка платья съ прошивками и вставками Ирландскаго вязанья, отдѣланныя крошечными бархатными бактиками, а шляпы были голубыя съ большими розовыми розами. Всѣ придворныя дамы были одѣты весьма картинно; живописный видъ представляла эта процессія, идущая въ залъ аудіенцій.

Ея Величество была въ весьма веселомъ настроеніи это утро, сказавъ намъ: «Я бы хотѣла знать, какъ я буду высматривать въ европейской одеждѣ. Моя талья очень тоненькая, и мнѣ не пришлось бы ее стягивать, но я не думаю, чтобы было что-нибудь красивѣе нашихъ Маньчжурскихъ халатовъ».

Сначала гости были приняты Ихъ Величествами. Ихъ сопровождали Деканъ Баронъ Szikann, Австрійскій посланникъ, и по переводчику отъ cadaго посольства. Войдя въ залъ аудіенцій, всѣ гости встали въ рядъ и Деканъ обратился съ адресомъ къ Ихъ Величествамъ. Это было переведено Принцу Цину, который, въ свою очередь, сообщилъ его Императору. Императоръ сдѣлалъ на это соотвѣтствующій отвѣтъ по китайски, который былъ переведенъ переводчикомъ Декана. Затѣмъ Деканъ возшелъ на ступени трона и поздоровался за руку съ Ихъ Величествами, остальная часть гостей была представлена по-очередно. Я стояла около Ея Величества на правой сторонѣ и называла ей cadaго изъ гостей и тс посольство, отъ котораго они являлись представителями. Ея Величество говорила каждому нѣсколько словъ, а при появленіи новаго лица, спрашивала, какъ давно онъ въ Китаѣ и нравится-ли ему здѣсь и пр. Все это я переводила для Ея Величества. Засвидѣтельствовавъ свое почтеніе, каждый изъ гостей уходилъ обратно и стоялъ въ залѣ до тѣхъ поръ, пока не были всѣ представлены.

Переводчики, которые не участвовали въ этой церемоніи, сто-

яли до тѣхъ поръ, пока это все не кончилось, послѣ чего Принцъ Цинъ провелъ ихъ въ другую часть дворца, гдѣ имъ были предложены разные напитки. Послѣ того какъ они ушли, Ихъ Величества сошли съ трона и смѣшались вмѣстѣ съ гостями.

Оффиціальная церемонія была закончена, внесли стулья и кресла и предложили гостямъ присѣсть. Евнухи подали чай, и послѣ нѣсколькихъ минутъ разговора, мы всѣ, за исключеніемъ Вдовствующей Императрицы, Императора, Молодой Императрицы и его Второй Супруги, вошли въ комнату, гдѣ ожидалъ насъ завтракъ. За отсутствіемъ Ея Величества хозяйничала Императорская Принцесса (пріемная дочь Вдовствующей Императрицы). Г-жа Конджеръ сидѣла по правую ея руку, а мадамъ Де-Карсеръ, супруга Испанскаго посланника, по лѣвую. Кушанья были китайскія, гостямъ были поданы вилки и ножи. Во время завтрака Императорская Принцесса встала и сказала нѣсколько словъ о пріятной встрѣчѣ, что я перевела по-англійски и по-французски. Послѣ завтрака мы отправились въ садъ, гдѣ насъ ожидали Ихъ Величества. Оркестръ мѣдныхъ инструментовъ игралъ Европейскія аріи и пѣсни.

Ея Величество повела гостей по саду; проходя мимо прилавокъ, на которыхъ были разложены разные вещи, иностранки останавливались и любовались ими; эти вещи впослѣдствіи были подарены имъ на-память по случаю ихъ визита во дворецъ. По прибытіи въ зданіе, въ которомъ былъ сервированъ чай, и которое было выстроено въ саду, всѣ отдыхали и пили чай. Послѣ этого Ихъ Величества попрощались со всѣми, и гости въ сопровожденіи насъ отправились къ мѣсту своего отправленія, гдѣ ихъ ожидали носилки.

По-обыкновенію мы сообщили Ея Величеству все о происшедшемъ. Она сказала: „Почему это у иностранокъ такія большія ноги? Ихъ туфли походять на лодки, очень смѣшно онѣ ходять, я не могу сказать, чтобы мнѣ нравилось. Я еще не видѣла ни одной иностранки съ красивыми руками. Хотя у нихъ бѣлая кожа, но ихъ лица покрыты бѣлыми волосами. Что вы думаете о ихъ красотѣ?“ Я отвѣтила, что за-границей я видѣла Американскихъ красавицъ. На это Ея Величество возразила: „Какъ бы онѣ не были красивы, у нихъ безобразные глаза. Я не переношу ихъ голубыхъ глазъ, они напоминаютъ мнѣ кошекъ“. Сдѣлавъ нѣсколько замѣчаній, она приказала намъ удалиться, потому что мы, вѣроятно, устали. Мы довольно уже были на ногахъ и рады были случаю отдохнуть, поэтому поклонились ей и удалились.

Мы пробыли при дворѣ уже болѣе двухъ мѣсяцевъ и не имѣли удобнаго случая навѣстить нашего отца. Онъ былъ очень боленъ. Мы не знали, удобно-ли будетъ попросить отпускъ или нѣтъ. Я получала письма отъ него ежедневно, онъ совѣтовалъ мнѣ быть мужественной и исполнять свой долгъ. Моя мама спросила Молодую Императрицу, можно-ли будетъ попросить позволеніе у Ея Величества съѣздить домой на день или два. Молодая Императрица сказала, что можно, но лучше если бы мы отправились послѣ 8-го, потому что въ этотъ день будетъ празднество. 8-го числа 4-ой луны ежегодно устраивалась церемонія празднества въ честь зеленого горошка. Согласно Буддійской религіи на томъ свѣтѣ будутъ раздѣленія или степени, согласно съ жизнью, какую мы вели на землѣ, иначе говоря, тотъ, кто жилъ хорошей жизнью, пойдетъ послѣ смерти, въ рай, а тотъ, кто жилъ дурно, въ адъ и будетъ мучиться тамъ. По этому случаю Ея Величество посылала каждому по тарелкѣ съ горошкомъ (всего восемь горошенокъ), а мы должны скушать ихъ. Молодая Императрица сказала мнѣ, что, если я пошлю тарелку съ горошкомъ Ея Величеству, это доставитъ ей удовольствіе. Это я и сдѣлала. Это означаетъ:—«Да встрѣтимся мы и на томъ свѣтѣ» (Ча--Юэнь--Ду). Ея Величество была очень довольна въ этотъ день. Мы отправились на западную сторону озера и завтракали тамъ. Ея Величество вспоминала съ нами тогъ день, въ который мы пріѣхали во Дворецъ, а затѣмъ сказала мамѣ: «Неужели Ю--Кенгъ еще не оправился отъ своей болѣзни. Когда же онъ сможетъ пріѣхать во Дворецъ? Я еще не видѣла его съ тѣхъ поръ, какъ онъ возвратился изъ Франціи (Мой отецъ выхлопоталъ себѣ отпускъ на три мѣсяца по случаю своего плохого здоровья). Моя мать отвѣтила, что ему немного лучше, но онъ все еще не можетъ ходить, потому что его ноги очень слабы. Ея Величество сказала намъ: «О, я совершенно забыла сказать вамъ, что, если вы желаете поѣхать домой, вы можете просить позволеніе. Я была такъ занята послѣднее время, что забыла напомнить вамъ объ этомъ». Мы поблагодарили и сказали ей, что очень бы желали поѣхать домой и повидаться съ папой; поэтому она отдала приказаніе, что мы можемъ покинуть дворъ на слѣдующій день. Видимо, ей кто-то напомнилъ отпустить насъ домой, вѣдь мы уже прожили два мѣсяца при дворѣ. Впоследствии я узнала, что это-старшій евнухъ Ли, ибо онъ зналъ, что мы очень озабочены этимъ. Молодая Императрица сказала мнѣ: «Я хочу научить васъ, (какъ поступить; вамъ приказали завтра выѣхать, но Ея Величество не упомянула ничего о часѣ, а вы не должны никому говорить и обнууживать какое-либо возбужденіе,

что вы ѣдете домой. Не одѣвайтесь по дорожному и по обыкновенію исполняйте свои обязанности, какъ будто бы для васъ это все равно. Въ случаѣ, если она забудетъ сказать вамъ, чтобы вы ѣхали, не напоминайте ей. По обычаю вамъ слѣдуетъ возвратиться на слѣдующій день. Это покажетъ, что вы очень озабочены и соскучились безъ Ея Величества, поэтому и возвращаетесь днемъ раньше назначеннаго времени». Я была весьма благодарна ей за это сообщеніе и спросила, можно-ли что-нибудь привести въ подарокъ Ея Величеству. На что она отвѣтила, что это будетъ весьма хорошо. На слѣдующій день была обычная работа и аудіенція. Послѣ нся Ея Величество приказала сервировать завтракъ въ бесѣдкѣ. Эта бесѣдка была построена въ деревенскомъ стилѣ, изъ бамбука и соломы на вершинѣ горы, которая была вся устлана ционами, вся обстановка также была сдѣлана изъ бамбука. Она была прекрасно сработана, рамы оконъ изображали іероглифъ Шу (долгая жизнь) и бабочекъ, на которыхъ висѣли розовыя шелковые занавѣски. Позади этого изящнаго маленькаго зданія была бамбуковая роща съ рѣшеткой вокругъ нея, на которой висѣли красныя шелковые фонарики. Около этой рѣшетки были устроены диванчики, на которыхъ пріятно было посидѣть. Это было устроено специально для придворныхъ дамъ, какъ бы вродѣ ихъ залы. Послѣ завтрака мы играли съ ней въ кости. Игра продолжалась довольно долго, и я даже выиграла одинъ разъ. Ея Величество, смѣясь, сказала мнѣ: «Вы счастливая сегодня. Мнѣ кажется, что вы такъ рады поѣхать домой, что ваша фея помогла вамъ выиграть.» Какъ я уже упоминала раньше, эта игра называлась «Восемь фей, ѣдущихъ по морю». «Я думаю, вамъ уже время ѣхать». Сказавъ это, она обернулась къ евноху и спросила, который часъ. «Половина третьяго», отвѣтилъ онъ. Мы поклонились до земли Ея Величеству и ожидали ея приказаній. «Я очень сожалею, что вы уѣзжаете, хотя знаю, что вы возвратитесь черезъ два или три дня. Я, вѣроятно, буду тосковать о васъ.» Она обратилась къ мамѣ: «Передайте Ю-Кенгъ чтобы онъ берегъ свое здоровье и скорѣе выздоравливалъ. Я приказала, чтобы васъ сопровождали четыре евноха, а также посылаю ю-Кенгу рису.» Мы сдѣлали «коутоу» и поблагодарили Ея Величество за ея сердечность. «Ни-мынь цзоу-ба» (вы можете ѣхать), сказала она намъ.

Молодую Императрицу мы нашли на верандѣ. Мы сдѣлали ей реверансъ, а также попрощались съ придворными дамами и пошли въ свои комнаты приготовиться къ отъѣзду. Наши евнохи были такъ добры, что уже упаковали всѣ наши вещи. Мы дали по

десяти таелей каждому изъ нашихъ евнуховъ, какъ было заведено, и по четыре таели каждому дворцовому носильщику. Когда мы прибыли къ дворцовымъ воротамъ, наши собственные кресла ожидали насъ. Мы попрощались съ нашими евнухами. Странно они, казалось, привыкли къ намъ и просили скорѣе возвращаться. Остальные четыре евнуха, сопровождающіе насъ, ѣхали верхомъ позади нашихъ носилокъ. Мнѣ казалось, что два мѣсяца, проведенные мною во дворцѣ, похожи были на сонъ, и мнѣ жаль было покидать Ея Величество и въ тоже время очень хотѣлось повидаться съ папой. Мы пріѣхали домой черезъ два часа. Папа чувствовалъ себя немного лучше и никто не можетъ вообразить, какъ онъ былъ радъ, увидѣвъ насъ. Четыре евнуха вошли въ прихожую и поставили четыре мѣшка рису на столъ. Мой отецъ поблагодарилъ Ея Величество земнымъ поклономъ «коу-тоу». Мы подарили каждому изъ этихъ евнуховъ по маленькому подарку и они отправились въ обратный путь.

Я рассказала папѣ о моей жизни во Дворцѣ и о томъ, какъ мило относилась ко мнѣ Ея Величество. Онъ спросилъ меня, не могу-ли я имѣть на нее вліяніе, чтобы провести въ Китаѣ новыя реформы, добавивъ, что онъ надѣется дожить до этого времени. Такъ или иначе, но я обѣщалась ему попробовать сдѣлать все, что смогу.

На слѣдующее утро Ея Величество прислала двухъ евнуховъ осведомиться о нашемъ здоровьѣ, а также прислала намъ разные съѣстные припасы и фрукты. Они сообщили, что Ея Величество скучаетъ о насъ, а также спросили, тоскуемъ-ли мы о ней. Мы просили евнуховъ передать, что мы вернемся во Дворецъ завтра. Мы пробыли дома только два дня, насъ навѣстили за это время многіе изъ нашихъ друзей. Папа настаивалъ, чтобы мы выѣхали въ 3 часа утра, чтобы пріѣхать во Дворецъ прежде, чѣмъ проснется Ея Величество. Въ 3 часа утра было совершенно темно, точно также, какъ два мѣсяца тому назадъ. Но какая перемѣна. Теперь я чувствовала себя одной изъ счастливѣйшихъ дѣвушекъ на свѣтѣ. Мнѣ многіе говорили, въ особенности Молодая Императрица, что Ея Величество очень любитъ меня. Я также слышала сама, что она совершенно не обращаетъ никакого вниманія на молодежь. Хотя я была счастлива, но, однако замѣтила, что придворныя дамы меня очень не долюбиваютъ и всегда умалчиваютъ о томъ, что я должна дѣлать для Ея Величества. Онѣ всегда улыбаются, когда Ея Величество говоритъ моей мамѣ о томъ, что я ей очень нравлюсь и всегда все такъ тщательно исполняю, стараясь уго-

дѣть ей. Я знала, что мнѣ опять придется видѣть этихъ особъ ежедневно. Однако, я рѣшила мысленно сражаться до конца. Я только желала быть полезной Ея Величеству, а на нихъ не обращать никакого вниманія.

Мы пріѣхали въ Лѣтній Дворецъ въ шестомъ часу утра. Наши евнухи были очень рады нашему возвращенію, сказавъ намъ, что Ея Величество еще не встала, и что мы еще успѣемъ оправиться и позавтракать въ своихъ апартаментяхъ. Сначала мы навѣстили Молодую Императрицу. Она привѣтствовала насъ съ пріѣздомъ, сообщивъ, что наши Маньчжурскіе костюмы были уже готовы и сработаны съ большимъ вкусомъ. Мы очень проголодались и завтракали съ большимъ аппетитомъ. Послѣ этого мыправились къ Ея Величеству. Она уже проснулась и мы прошли прямо въ спальню. Мы привѣтствовали ее съ добрымъ утромъ, какъ обыкновенно, затѣмъ сдѣлали поклонъ „коу-тоу“ и поблагодарили ее за тѣ вещи, которыя она намъ послала. Сидя и улыбаясь въ кровати, она спросила насъ: «Рады-ли вы, что вернулись? Я знаю, что всякій, кто поживетъ у меня немного, не желаетъ уѣзжать отсюда. Я рада видѣть васъ. (Обращаясь къ мамѣ) Какъ чувствуетъ себя Ю-Кенгъ?» Мама отвѣтила, что ему много лучше. Она спросила насъ, какъ провели мы это время дома, а также освѣдомилась у насъ, помнимъ-ли мы тотъ день, въ который она назначила одѣть намъ Маньчжурскіе постюмы. Мы отвѣтили, что мы не забыли и съ нетерпѣніемъ ожидаемъ наступленія его. Евнухи принесли три большихъ желтыхъ подноса, на которыхъ лежали прекрасные халаты, туфли, бѣлые шелковые носки, носовые платки, кошельки для орѣхъ, на самомъ дѣлѣ весь гардеропъ, включая даже и гу'унъ-цзанъ (Маньчжурскій головной уборъ). Мы поклонились ей до земли (коу-тоу) и поблагодарили ее за все. Ея Величество приказала евнухамъ принести все, что сдѣлано для насъ, чтобы показать намъ. Обратившись къ намъ, она сказала: «Я даю вамъ одно форменное платье, уборъ Чао-Чу (головной амбровый приборъ), два вышитыхъ гладью халата, четыре будничныхъ, два халата для Чи-Ченъ (для празднествъ головщины смерти Императора или Императрицы), одинъ небеснаго цвѣта, другой сиреневаго, слегка отдѣланный. Я также много приготовила для васъ бѣлья». Я была такъ возбуждена, что просила у ней позволенія сейчасъ же одѣть Маньчжурскій костюмъ. «Нѣтъ, вы должны обождать до того дня, который я избрала для васъ. Вы должны сначала научиться, какъ чесать вашу голову, вѣдь это самая трудная вещь. Попросите Молодую Императрицу научить васъ». Она

велѣла мнѣ обождать немного; я знала, что она рада, тому что я показала ей свой энтузіазмъ. Ея Величество въ первый день нашего пріѣзда во дворецъ, спросила меня, почему у меня выются волосы. Я сказала ей, что я завиваю ихъ на бумажкахъ, послѣ чего она всегда смѣялась надо мнѣ. Она не велѣла зачесывать волосы прямо, такъ какъ всѣ будутъ смѣяться надъ мной, потому-что я буду имѣть непріятный видъ. Въ этотъ же вечеръ одна изъ придворныхъ дамъ подошла ко мнѣ и сказала: «Я не думаю, чтобы къ вамъ подошла Маньчжурская прическа?» На это я отвѣтила, что мнѣ желательно было бы только быть вполне похожей на Маньчжурку. «Вы такъ долго жили за-границей, что мы считаемъ васъ за иностранку.» До тѣхъ поръ пока Ея Величество считаетъ меня своей, я вполне удовлетворена и она не должна беспокоится обо мнѣ. Я знала, что она ревновала меня, поэтому я отправилась къ Молодой Императрицѣ. Въ то время какъ мы разговаривала съ Молодой Императрицей, она пришла, сѣла около меня и все время улыбалась. Одна изъ служанокъ подбирала свѣжіе цвѣты для Ея Величества и спросила эту придворную даму, почему она улыбается. Молодая Императрица тоже замѣтила это и спросила ее, но она ничего не отвѣтила, а все время улыбалась. Въ это время вошелъ евнухъ и сказалъ, что меня зоветъ Ея Величество. Мнѣ такъ и не пришлось узнать, что она сказала Молодой Императрицѣ. Нѣсколько дней прошло очень спокойно. Ея Величество была прекрасно настроена, а также и я. Однажды Молодая Императрица напомнила намъ о томъ, чтобы мы приготовили все, такъ какъ остается два дня до 18-го. Этотъ вечеръ я причесалась по Маньчжурски и пошла показаться Молодой Императрицѣ. Она сказала, что эта прическа очень идетъ ко мнѣ, добавивъ, что она увѣрена, что Ея Величество еще больше полюбитъ насъ въ Маньчжурскомъ костюмѣ. Я сообщила ей, что я носила его до поѣздки въ Европу, и, поэтому конечно, знаю, какъ одѣть его. Я также сказала ей, что я не понимаю, почему придворныя дѣвушки смотрятъ на меня, какъ на иностранку. На что она отвѣтила, что онѣ этимъ только показывают свое невѣжество и, видимо, завидуютъ мнѣ, а поэтому я не должна обращать на нихъ ровно никакого вниманія.

Изъ жизни Китая.

1

Третья годовщина Республики.

10-го Октября (по нов. ст.) Пекинъ справлялъ 3-ью годовщину учрежденія Республики. Городъ принялъ праздничный видъ, какъ въ дни большихъ праздниковъ. На улицахъ почти на всѣхъ домахъ развѣвались пятицвѣтные флаги. Триумфальныя арки были живописно декорированы. Въ особенности замѣчательно были украшены новыя ворота дворца Президента.

Гвоздемъ праздника былъ церемоніальный маршъ Китайскихъ войскъ. Президентъ находился съ своей свитой на эстрадѣ, сооруженной близъ воротъ Тіен-пан-мен. По сообщенію газетъ, балканы и частные дома были осмотрѣны передъ проѣздомъ Президента. Обширная площадь благодаря нѣкоторымъ перемѣнамъ получила лучший видъ. Въ продолженіе трехъ часовъ войска всѣхъ родовъ оружія, числомъ около 20.000, проходили церемоніальнымъ маршемъ передъ г. Президентомъ. Выдержка, порядокъ, маршъ, все вмѣстѣ произвело на очевидцевъ самое благопріятное впечатлѣніе. Иностранныя посольства не были приглашены официально, во избѣжаніе встрѣчи представителей воюющихъ государствъ.

Смотръ, произведенный г. Президентомъ войскамъ Китая, во всякомъ случаѣ удался. Иностранцы, присутствовавшіе на церемоніи, единогласно заявляютъ, что они не ожидали, чтобы Китай въ такое короткое время достигъ столь значительныхъ успѣховъ въ обученіи и снаряженіи войскъ. Обмундированіе войскъ, совершенно новое, и хорошая выправка солдатъ въ строю произвели на всѣхъ прекрасное впечатлѣніе. Дѣйствительно, необходимо замѣтить, что солдаты, пѣхота и кавалерія, проходили замѣчательно стройно и притомъ съ энергіей, совершенно европейской, подъ звуки напоминали французскія аріи. Нѣкоторыя части были бы достойны фигурировать и на самомъ строгомъ европейскомъ смотрѣ. Артиллерія также обратила на себя общее вниманіе. Хотя лошади не имѣли аллюра европейскихъ строевыхъ лошадей, но выдержаны прекрасно.

Если имѣть въ виду, что въ Китаѣ десять лѣтъ тому назадъ арміи настоящей не было, что солдаты маршировали въ китайскихъ туфляхъ, сгорбленные, волоча ноги, что вся аммуниція лошадей состояла въ веревкѣ, служившей возжамъ, можно лишь удивляться дѣлу Юань-ши-кай и признать, что такой человѣкъ былъ необходимъ Китаю. Счастлива страна, которая нашла человѣка съ характеромъ и умомъ, способнаго вывести ее изъ состоянія анархіи и дать ей военную силу. Всего три года тому назадъ Китай былъ накануне самой ужасной анархіи, какую только онъ переживалъ. А теперь государство почти сѣорганизовано; во главѣ его стоитъ правительство, заслуживающее этого имени, сильное и все болѣе и болѣе централизующееся. Его армія стоитъ на хорошемъ пути. Неизвѣстно, представляютъ ли четыре дивизіи, участвовавшіе въ смотрѣ, состояніе всѣхъ Китайскихъ войскъ; они во всякомъ случаѣ изображаютъ то, чѣмъ будутъ всѣ войска въ ближайшемъ будущемъ. Если вѣрить тѣмъ,

которые видѣли ихъ выступленіе въ Ханькоу съ мужествомъ и упорствомъ, надо признать, что подъ звуки музыки и барабанный бой проходилъ развѣтъ могущественнаго Китая.

2

Экзаменаціонная коммиссія для студентовъ.

При Государственномъ секретаріатѣ учреждается спеціальная коммиссія для производства экзаменаціонныхъ испытаній, студентовъ, для возвращающихся съ дипломами изъ иностранныхъ государствъ. Въ виду того, что эта коммиссія состоитъ по большей части изъ лицъ съ реакціоннымъ направленіемъ по вѣдомому, студентовъ ожидаетъ самое строгое испытаніе, при чемъ политическія воззрѣнія будутъ такъ-же приняты во вниманіе, какъ и пріобрѣтенныя познанія.

Полагаютъ, что изъ двухъ тысячъ студентовъ, записавшихся для испытанія, только одна сотня имѣетъ шансы на полученіе офиціальныхъ должностей.

3

Школы подъ открытымъ небомъ.

Китайская газета сообщаетъ, что министръ народнаго образованія рѣшилъ основать школы подъ открытымъ небомъ для нуждающихся дѣтей, которые не могутъ поступить въ правительственныя школы, правильно организованныя.

Занятія будутъ происходить на свѣжемъ воздухѣ. Въ программу курса будетъ входить изученіе элементарнаго счета и общихъ понятій. Одна изъ такихъ школъ уже открыта во дворѣ башии.

(Journal de Pékin)

Изъ Московскаго подворья.

I

Въ прошломъ Сентябрѣ мѣсяцѣ при подворьи состоялся крестный ходъ подъ 23-е число, день зачатія Предтечи Господня Іоанна. Въ то время временный храмъ при подворьи, устраиваемый въ честь этого святаго, близился къ окончанію, уже и часовня, прежде тѣсная, распространена была перестановкой иконостаса вглубь храма, на средину его, а на прежнемъ мѣстѣ иконостаса долженствовала быть установленной икона Предтечи Іоанна, сооруженная иждивеніемъ благотворительницы Агніи Ивановны Новицкой. Икона, мѣрою въ аршинъ съ четвертью вышины и 13 вершковъ ширины, представляетъ точную копію съ древняго, чудотворнаго образа въ Николо-Покровскомъ единовѣрческомъ монастырѣ. Икона съ серебряннымъ окладомъ обошлась цѣною болѣе чѣмъ въ двѣсти рублей. Кіота, красиво задрапированная шелками цвѣта бордо съ шнурами и кистями, заранѣе была пріуготована на своемъ мѣстѣ. Въ три часа дня 22-го Сентября собравшимся духовенствомъ подворья святыня изъ часовни была перенесена въ квартиру А. И. Новицкой на второй этажъ, гдѣ среди залы установленъ новый образъ, предназначенный къ освященію. Чинъ освященія совершенъ архимандричьимъ служеніемъ, послѣ чего святыня вмѣстѣ съ новымъ образомъ Предтечи была

поднята и въ преднесении хоругвей и креста двинулась по Покровской улицѣ въ Гавриковъ переулокъ, и затѣмъ Ирининской улицей въ южныя ворота подворья и дворами крестный ходъ вышелъ опять на Покровскую улицу ко входу въ часовню. Не смотря на пасмурную погоду и холодный вѣтеръ богомольцевъ было много. Всѣ восторженно пѣли тропарь Кресту и запѣвы Предтечѣ. По входѣ въ часовню икона Предтечи Іоанна установлена на приуготовленномъ мѣстѣ и началось чтеніе акафиста, продолжавшееся съ молебномъ около часу. По пропѣтіи многолѣтія Царствующему Дому, Митрополиту Московскому, Епископу Иннокентію и всѣмъ православнымъ христіанамъ было цѣлованіе иконы, общее чтеніе. Всенощное бдѣніе началось въ шесть часовъ и отличалось особой торжественностью при полномъ стеченіи публики. На кафедрѣ предложено приличествующее слово. Поученія въ часовнѣ читаются за каждой всенощной по сборнику проповѣдей протоіерея Шумова. Военное время характеризуется подъемомъ религіознаго чувства и оживленіемъ церковной жизни. Часто служатся молебны о здравіи вѣнцовъ, отправляющихся въ походъ. Публика любитъ также ектеніи съ прошеніями о дарованіи побѣды русскому оружію и заупокойныя о павшихъ въ сраженіяхъ воинахъ.

Октября 7 дня 1914 г.

А. А.

2

Съ самаго начала открытія военныхъ дѣйствій Московское духовенство было озабочено организаціей помощи «жертвамъ войны». Обмѣнъ мыслей по этому вопросу далъ нѣсколько приемовъ и мнѣній относительно формъ благотворительности. При чемъ было выяснено и обязательное участіе монастырей и монастырскихъ подворій въ дѣлѣ помощи раненымъ воинамъ и семействамъ убитыхъ на войнѣ. По отношенію къ первымъ наше подворье становилось на сторону благотворительности «натурою», а не деньгами; а относительно вторыхъ, напротивъ, казалось удобнѣе жертвовать деньгами. Въ числѣ квартирантовъ подворскихъ домовъ оказались солдатскія жены и вдовы, въ отношеніи къ которымъ подворье приняло правило покровительственнаго, льготнаго взноса квартирной платы. Что же касается помощи раненымъ воинамъ, то къ концу Августа на подворьи найдена удобная, чистенькая, свѣтлая и сухая комната въ пять съ половиною квадратныхъ саженей площади пола, въ третьемъ этажѣ по Ирининской улицѣ, въ квартирѣ, занятой братіей подворья. При помощи благотворительницы дворянки А. И. Новицкой было оборудовано пять коекъ.

Не смотря на переполненіе ранеными городскихъ госпиталей, прошло около двухъ недѣль, пока удалось взять пятерыхъ раненыхъ на полный пансіонъ. Это зависѣло отъ того, что при отправкѣ на частныя квартиры раненые должны были «провѣрены» въ смыслѣ неизмѣнія заразныхъ болѣзней и удостовѣренія, что раны идутъ на поправку. Итакъ 5-го Сентября къ намъ поступили слѣдующіе раненые: 1) Стефанъ Никифоровъ Каргѣевъ Самарской губерніи, 183 пѣхотнаго Астандутаго полка; 2) Еірейторъ Петръ Назаровъ Каргинъ изъ крестьянъ Самарской губ. того-же 186 пѣхотнаго полка; 3) Кузьма Андреевичъ Андреевъ Тверской губ., 186 пѣхотнаго Гроховскаго полка; 4) Михаилъ Селиверстовъ Розовъ Ярославской губ., лейбъ-гвардіи Московскаго ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА полка и 5) Александръ Константиновичъ Шаровъ, Владимірской губ., 67 пѣхотнаго Тарутинскаго полка. Всѣ они ходятъ на перевязку въ одинъ госпи-

таль, откуда были взяты. На содержаніе ихъ госпожой А. И. Новицкой дано авансомъ сто руб. на два мѣсяца, хотя практика показала, что полный пансіонъ каждого гораздо превосходитъ это ассигнованіе. Такимъ образомъ подворье даетъ помѣщеніе раненымъ, заботится о ихъ безбѣдномъ существованіи, принимаетъ на себя часть расходовъ по ихъ содержанію. Ранены считаются легкими, ранены въ руку двое, въ ноги двое и въ спину одинъ, но все же за мѣсяцъ не оправались окончательно. Около 10-го Октября предстоитъ медицинскій осмотръ; при чемъ на мѣсто выпиравшихся поступятъ другіе раненные. И такъ будетъ до окончанія военныхъ дѣйствій.

Октября 7 дня 1914 года

А. А.

3.

При отъѣздѣ моемъ изъ Пекина въ Россію Владыка, Епископъ Иннокентій, въ ряду другихъ порученій, завѣщалъ мнѣ непременно и возможно скорѣе освятить временный храмъ при Московскомъ подворьи Миссіи. При этомъ Начальникъ Миссіи выразилъ и желаніе, чтобы храмъ былъ освященъ во имя Предтечи и Крестителя Господня Іоанна. Замѣчательно, что почти въ то же время прежняя владѣлица домовъ, составляющихъ теперь подворье, Агнія Ивановна Новицкая, получивъ благодатную помощь Предтечи Господня во время тяжелой болѣзни, дала обѣтъ объ увѣковѣченіи милости Крестителя устройствомъ въ честь его храма или иконы. Это совпаденіе нельзя считать случайнымъ. Идея посвященія первыхъ нашихъ шаговъ въ Москвѣ Крестителю и Предтечи, проповѣднику покаянія, какъ нельзя болѣе отвѣчаетъ задачамъ Миссіи и подворья, долженствующаго стать разсадникомъ благочестія по всему Китаю подготовкою духовенства изъ Китайцевъ въ семинаріи при подворьи.

Мысль объ устройствѣ домового храма однако же долгое время не могла осуществиться. Предполагалось устроить во дворѣ палатку или деревенскій шатеръ, но этого не допустила Городская Управа. Предположеніе выстроить нижній этажъ будущей церкви и въ немъ временно устроить храмъ—школу для семинаристовъ, не могло осуществиться за недостаткомъ средствъ, такъ какъ для этого требовалось самое меньшее тридцать тысячъ рублей. Оставалось одно: выбрать помѣщеніе для храма въ одномъ изъ существующихъ жилыхъ зданій и приспособить оное для пѣлей молитвы и слушанія слова Божія. Подходящихъ къ этому зданій было два. Можно было устроить храмъ въ трехъ-этажномъ зданіи на Ирининскую улицу съ придѣлкой къ нему во второмъ этажѣ одного звена надъ воротами, ведущими на улицу. Но это оказалось невыполнимымъ, ибо стоило бы дорого и храмъ являлся почти напротивъ приходскаго храма Св. Ирины мученицы и потому не обѣщалъ намъ большого стеченія богомольцевъ. И это еще потому, что на второй этажъ публика не охотно пошла бы. Казалось наилучшимъ сдѣлать такъ: по закладѣ всѣхъ зданій подворья въ Московскомъ Кредитномъ Обществѣ строить на улицу доходные дома, а въ срединѣ двора отдѣльное зданіе церкви-школы. Въ этомъ смыслѣ тремъ архитекторамъ былъ заданъ эскизъ на проэктъ устройства подворья съ храмомъ. Изъ нихъ проэктъ архитектора Михаила Матвѣича Черкасова получилъ одобреніе Начальника Миссіи; подготовлены всѣ нужные чертежи и документы для залога зданій подъ ссуду, но вспыхнувшая война сразу остановила весь ходъ дѣла на нео-

предѣленное время. Между тѣмъ прибывшіе изъ Пекина семинаристы-китайцы очень нуждались въ ежедневномъ служеніи свят. литургіи и надо было что-нибудь принять къ осуществленію хотя временнаго храма. Въ этотъ разъ вниманіе всѣхъ остан-ви-о-ъ на другомъ зданіи, двухъ-этажномъ, выходящемъ фасадомъ на Покровскую улицу, гдѣ была уже въ прошломъ году устроена часовня со входомъ прямо съ улицы. Въ этой часовнѣ хранится древній, почитаемый всѣми, образъ Спасителя. Нерукотворенный, въ особомъ вызолоченномъ кіотѣ, по сторонамъ его иконы: Алба-зинской Божіей Матери и Святителя Николая. Часовня была такая тѣсная и душ-ная, что въ лѣтнее время не было возможности въ ней служить каждодневную службу и даже пѣть молебны вслѣдствіе духоты. Задача устройства помѣщеніи для храма сводилась къ тому, чтобы сдѣлать продолженіе часовни вглубь зданія и открыть помѣщеніе въ два свѣта. Для чего надо было упразднить двѣ кварти-ры, въ нижнемъ и верхнемъ этажахъ, выломать перегородки, половину потолка, все оставшееся провѣрить въ смыслѣ прочности, очистить отъ мусора, опуткату-рить, однимъ словомъ, сдѣлать все нужное къ тому, чтобы получить достаточно пространства, воздуха и свѣта. Всѣ работы рѣшено производить хозяйственнымъ способомъ поденными рабочими, такъ какъ цѣны на подрядныя работы стояли не-доступно высокія. Рабочіе нанимались чрезъ подрядчиковъ по цѣнамъ отъ 1 р. 75 к. до двухъ рублей въ сутки. Приступлено къ утвержденію наката, который залѣпанъ силошъ и засыпанъ, по смазкѣ глиною, опилками и землей. Такъ какъ зданіе прилегаетъ къ стѣнѣ сосѣдняго дома И. Ф. Смирнова, то для устойчивости подведены колонки (три) изъ желѣзныхъ рельсъ. Починена кровля и водяныя отли-вы. Устроена у той же стѣны большая (полутору аршинная) печь съ желѣзнымъ кожухомъ. Унтермарновскаго типа о шести колодцахъ съ вентиляціей; выведенъ вновь дымоходъ на полторы сажени надъ кровлей. Вынутъ слой земли въ два арши-на толщиной и настланы деревянные срубы на каменныхъ подставкахъ для на-стилки пола. Между тѣмъ вновь пройденъ штукатуркой весь потолокъ и стѣны. Въ такомъ видѣ помѣщеніе подвергнуто осмотру гражданскаго архитектора В. М. Борина, который и выдалъ «актъ» за № 2562 о прочности постройки и полномъ соотвѣтствіи ея назначенію. Въ актѣ говорится: «Зданіе двухъ-этажное, каменное въ два свѣта, имѣющее размѣры въ длину 9 саж. 1 арш., въ ширину 2 саж. и въ высоту 2½ саж., при чемъ въ передней своей части имѣетъ лѣстницу и жилой верхній этажъ, на протяженіи 3½ сажень, внизу-же часовню, которая будетъ объ-единена въ одно помѣщеніе съ храмомъ». Окна вставлены двойныя съ двумя форточками.

Предъ устройствомъ иконостаса къ намъ заявился извѣстный мастеръ-ико-ностащикъ Соколовъ и сообщилъ, что нѣкто Н. А. Балинъ имѣетъ у себя бога-тый иконостасъ съ фонами чеканной работы, изготовленный для церкви Святителя Николая въ Баръ-градѣ, но почему-то оставшійся, что этотъ иконостасъ вла-дѣлецъ желаетъ пожертвовать куда-нибудь, что установка его на мѣстѣ будетъ стоить до двухъ сотъ рублей. Однако воспользоваться этимъ иконостасомъ не удалось по причинѣ болѣзни г. Балина. Потому рѣшено иконостасъ составить временно изъ иконъ, въ разное время пожертвованныхъ богомольцами въ часовню. Ихъ оказалось болѣе семидесяти. Будучи подобраны по соотвѣтствующимъ мѣстамъ, иконы эти образовали иконостасъ, болышею частію изъ древнихъ изображеній, любимыхъ русскимъ народомъ. Теперь каждый жертвователь можетъ молиться въ храмѣ на свою святую икону, какъ это практиковалось въ древности. Расширенію часов-ни въ храмъ предшествовало радостное событіе. А. И. Новицкая пожертвовала образъ Прелтечи Іоанна, копію съ правит- Покровскомъ Е

вѣрческомъ монастырѣ. Эту икону торжественно съ крестнымъ ходомъ (вокругъ квартала) перенесли изъ квартиры жертвовательницы и установили въ новомъ мѣстѣ на мѣстѣ бывшаго иконостаса часовни, который подвинутъ въ глубь помѣщенія и установленъ такъ, что имъ декарируется совершенно, а иконостасъ церкви на половину виденъ изъ-за него. Такое размѣщеніе дало просторъ, резонансъ, воздухъ и свѣтъ; богомольцы легко вздохнули. Въ то же время утварь часовни была пополнена покупкою лампадъ, аналогій и хоругвей, а по окончаніи иконостаса, отдѣливаго алтарь, внутренность помѣщенія получила видъ храма, соединеннаго съ часовней широкимъ, въ одну сажень, проходомъ. Полъ въ храмѣ и въ алтарѣ устланъ леноліумомъ, раскрашеннымъ подъ дубовый паркетъ. Солея и дорожки покрыты шелко-вишневымъ бархатнымъ ковромъ.

Когда все такимъ образомъ было приуготовлено, оставалось освятить храмъ. Освящать пожелалъ было самъ Высокопреосвященнѣйшій Владыка Митрополитъ Московскій и Коломенскій Макарій. Но, съ одной стороны тѣнота помѣщенія жилого храма, а съ другой непрерывныя посѣщенія Владыкой госпиталей и церквей, пріютившихъ раненыхъ, были причиною невозможности осуществленія желанія всѣми любимаго въ Москвѣ маститаго іерарха. И на прошеніи завѣдущаго подворьемъ Миссіи, ему угодно было начертать такую резолюцію за № 4668: «11 Октября 1914 г. Освященіе поименованнаго храма совершить разрѣшается о. Архимандриту Авраамію, для чего выдать ему антиминсъ. М. Макарій». Получивъ столь милостивую резолюцію, братія подворья стала дѣятельно готовиться къ освященію храма, которое было назначено на субботу 18 Октября, день будничныя, чтобы избѣжать большого стеченія молящихся. Наканунѣ отслужено всенощное бдѣніе обновленію храма, а въ день освященія служба началась водосвятнымъ молебномъ. На освященіи крестнаго хода не было. Пѣли свои пѣвчіе-китайцы, семинаристы. Вообще торжество имѣло скромный характеръ. Къ службѣ были приглашены: діаконы Николай Ивановичъ и завѣдующій Петроградскимъ подворьемъ, іеромонахъ Леонидъ, оставшійся служить соборнѣ и воскресную литургію. О Леонидѣ сообщилъ много радостнаго объ организаціи прихода въ мѣстечкѣ Отрадномъ, гдѣ въ этотъ день освящалась главная колокольня. Послѣ многолѣтня всѣ молящіеся приложились ко кресту и окроплены святой водою.

Къ 1 часу дня въ квартирѣ А. И. Новицкой приготовленъ былъ чай и завтракъ для близкихъ ея знакомыхъ и для братіи подворья. Агнія Ивановна, какъ главная виновница торжества, такъ какъ храмъ былъ отстроенъ на пожертвованныя ею средства, хлѣбосольно угощала всѣхъ на этомъ церковномъ и вмѣстѣ домашнемъ пирѣ. Радость всѣхъ была искренняя и чиста, усиливалась еще болѣе отъ того, что всѣ въ теченіе трехъ мѣсяцевъ постройки съ нетерпѣніемъ ожидали ея окончанія. — Теперь будутъ совершаться ежедневно литургіи въ теченіе сорока дней. Были уже торжественно отпразднованы: царскій день 21 Октября и Казанской Божіей Матери 22—числа, когда полная всенощная съ литіей привлекла массу богомольцевъ, наполнившихъ храмъ и часовню. По желанію богомольцевъ продолжается ежедневное чтеніе акафистовъ по вечерамъ: въ воскресенье Спасителю, въ понедѣльникъ Іоанну Предтечѣ, во вторникъ Божіей Матери, въ среду Свят. Николаю, въ четвергъ Страстямъ Христовымъ, въ пятницу Божіей Матери Казанской. Службы совершаются утромъ въ 9 часовъ, вечеромъ въ 5 часовъ, всенощная начинается въ 6 часовъ.

О іевидецѣ.

Корреспонденц'я изъ Петроградскаго подворья.

Сегодня 22-го Сентября при вѣренномъ мнѣ подворьѣ, молебнымъ Господу Богу пѣніемъ, состоялось открытіе церковно-приходской школы.

Вслѣдствіе того, что, по независимости отъ меня причинѣ, открытіе школы значительно запоздало, сравнительно съ началомъ занятій въ другихъ школахъ города, двѣтишекъ записалось вмѣсто 50, какъ предполагалось, всего только 30 душъ.

Жалованье учителю будетъ идти отъ епархіальнаго училищнаго комитета. Кваргира же и столъ будутъ отъ подворья.

Преподаваніе Закона Божія, по предложенію наблюдателя церковно-приходскихъ школъ, я взялъ на себя, пѣніе будетъ преподавать нашъ регентъ, іеродіаконъ Рафаилъ.

Расходы по оборудованію школы, какъ то: парты, кяниги, шкапы, доски и пр., попечительница школы М. Н. Малкова взяла на себя, не считая тѣхъ 500 рублей, которые она обязалась ежегодно вносить на содержаніе и школы.

Іеромонахъ Леонидъ.

Изъ Юнпинфу.

1-го Сентября. Съ сегодняшняго дня ученики вашей школы начали учиться русскому языку — каждый день по часу.

2-го Сентября. Мнѣ захотѣлось побывать въ деревнѣ Лувейшань и послужить въ церкви, но такъ какъ не нашлось ослика для пѣвчаго, я поѣхалъ одинъ. Въ Лувейшанѣ я помѣстился въ домѣ Петра Чжанъ; всѣ христіане были на поляхъ. Я послалъ извѣстить ихъ, чтобы часовъ въ 7 всѣ собрались въ церковь. Церковь была убрана, передъ иконами были зажжены лампадки. Собралось 11 человекъ; такъ какъ никто изъ нихъ пѣть не умѣетъ, то я ограничился бесѣдою: я объяснялъ молитвы „Царю Небесный“, „Огче нашъ“ и Символь Вѣры. Было много слушателей изъ некрещенныхъ.

4-го Сентября. Я послалъ письмо христіанамъ въ Луаньчжоу съ объясненіемъ ученія Ап. Петра объ отношеніи между подчиненными и начальниками, рабами и господами, женами и мужами, юношами и старцами.

5-го Сентября. Я выѣхалъ въ Вантѣчжуанъ, чтобы навѣстить Пантелеимова, который заболѣлъ; вечеромъ собрались христіане въ проповѣдническомъ залѣ; залъ былъ полонъ; много язычниковъ. Послѣ „Царю Небесный“ я прочиталъ толкованіе символа вѣры, потомъ спрашивалъ христіанъ, особенно по вопросамъ, какъ произошли люди, и что будетъ послѣ смерти.

7-го Сентября. Послѣ обѣдни я послалъ учениковъ въ деревню Сунь-чжуанъ въ домъ ученика Іосифа, чтобы старшие ученики, выучившіе христіанскія книги по Закону Божію, прочитали ихъ христіанамъ. Вечеромъ служили всенощную съ пареміями, литіей и величаніемъ.

8-го Сентября. На литургію съѣхались христіане изъ деревень. Афанасій прочиталъ проповѣдь о значеніи праздника Рождества Богородицы.

15-го Сентября. Такъ какъ въ Юнпинфу базаръ, я проповѣдывалъ въ залѣ; слушателей было много. Я рассказывалъ о сотвореніи міра и человѣка, о

грѣхопадєніи, о потопѣ, объ Авраамѣ, о пророчествахъ Исаи, Михея, Даниїла, о пришествіи Спасителя, о Его проповѣди и чудесахъ, смерти и воскресеніи и сошествіи Св. Духа, о распространеніи Церкви по всему міру, о православной Церкви въ Россіи. Проповѣдь продолжалась два часа.

24-го Сентября Я поѣхалъ въ Луань-чжоу. Ефремъ Чжанъ съ радостью принялъ меня; онъ показалъ мнѣ квартиру, которую онъ уступилъ для проповѣдника зала; комната чистая и большая; вечеромъ пришли другіе христіане. Я говорилъ имъ: „Богъ не оставитъ васъ сиротами; Онъ только испытываетъ васъ, чтобы вы просили Его. Вотъ теперь Богъ черезъ Преосвященнаго Начальника Миссіи послалъ меня къ вамъ проповѣдывать Слово Божіе. Не надѣйтесь на земное богатство отъ Миссіи, Св. Апостолы проповѣдывали по всему міру; у нихъ не было никакого имѣнія. Христіане собирали деньги и помогали имъ. Такъ и мы не должны надѣяться на земное богатство отъ Миссіи, но напротивъ сами должны помогать. Пока дитя не умѣетъ ходить, родитель водить; когда оно будетъ имѣть силы ходить, родитель будетъ только воспитывать его. Вы хорошо сдѣлали, что сами старались и уступили квартиру, хотя она и небольшая, но спасеніе отъ Бога, а не въ зданіи. Миссія будетъ воспитывать ваши души ко спасенію. Потомъ я прочиталъ имъ изъ книги Дѣяній Св. Апостоловъ, чтобы они знали, какъ надо относиться къ миссіонерамъ. Бесѣда наша длилась до глубокой ночи. Я чувствовалъ себя бодро, въ сердцѣ было сладко, долго не могъ заснуть. На другой день мы совѣщались, какъ убрать эту комнату; мнѣ хотѣлось бы сдѣлать въ ней иконостасъ, чтобы отличить отъ протестантской церкви, и чтобы можно было совершать Богослуженія. Вечеромъ я прочиталъ имъ изъ священной исторіи.

27-го Сентября. Я выслушалъ уроки учениковъ; они сдѣлали большіе успѣхи. Старшіе ученики умѣютъ уже читать шестопсалмїе, канонъ и часы, а младшіе выучились читать краткія молитвы. Ученики читаютъ за всенощной въ церкви.

29-го Сентября. Я ѣздилъ въ Ченьчуаньтунъ; пріѣхали нѣкоторые христіане; были и язычники, такъ что комната была полна. Я прочиталъ книгу по священной исторіи. Служили внимательно. Я замѣчаю, что людямъ нравится священная исторія больше, чѣмъ поученія. Поэтому думаю каждый разъ читать на собраніяхъ христіанъ изъ священной исторіи.

Священ. Михаилъ Танъ.

Изъ Шанхая.

Іюля 1-го вечеромъ мы отправились на пароходъ кит. общества, которые ходятъ между горъ, болѣе 500 вер., до небольшого торговаго города Хаймынь. Утромъ 2-го пароходъ остановился при небольшомъ городѣ Тинъ-хай, въ которомъ есть христіане, крестившіеся раньше въ Шанхаѣ, вечеромъ въ тотъ же день мы пріѣхали въ Шипу. 3-го Іюля съ утра приходили къ намъ христіане; въ 4 часа была вечерня, послѣ которой Михаилъ произнесъ проповѣдь о крещеніи. Потомъ было совершено крещеніе 2-хъ женщинъ и 2-хъ дѣвушекъ. Утромъ 4-го была обѣда, послѣ которой исповѣдывались и приобщались Св. Таинъ 6

христіанъ; Михаиломъ были произнесены проповѣди о покаяніи и причащеніи. Потомъ начали собираться готовящіеся креститься, которыхъ сразу собралось болѣе 30 человѣкъ. Я сначала крестилъ 12 чел., потомъ 10 чел. и въ послѣдній разъ 9 чел. Всего въ тотъ день крещено 31 чел. мужчинъ. Предъ крещеніемъ Михаиломъ была произнесена проповѣдь. Вечеромъ въ субботу 5-го была всеобщая, христіанъ было человѣкъ 60; Александръ произнесъ проповѣдь. Послѣ всеобщей христіане устроили въ складчину ужинъ, съ иллюминаціей и ракетами.

Въ Воскресенье 6-го на обѣдницѣ исповѣдывались и пріобщались Св. Таинъ 7 человѣкъ. Цѣніе у насъ все время шло стройно; пѣли Александръ, Арсеній, Михаилъ, подпѣвалъ я и тамошніе христіане. Послѣ обѣдницы Александръ сказалъ поученіе. Потомъ были у меня съ визитомъ власти и учителя города, которымъ и я отдалъ визитъ. Вечеромъ христіане угощали насъ ужиномъ, на который были приглашены и власти города, человѣкъ 6, всѣ были въ хорошемъ настроеніи—была и иллюминація. Ночью въ 12 ч. насъ христіане проводили на пароходъ, который шелъ изъ Нимбо въ Хай-мынь.

Утромъ 7-го мы были въ Хаймыни; намъ нужно было пересаживаться на маленькій пароходъ, который пойдетъ въ Тайчжоу, но его еще не было, день былъ жаркій и мы ожидали въ лодкѣ съ навѣсомъ до 12 час. парохода, который пошелъ въ Тайчжоу въ 2 час., а въ 8 час мы были тамъ и помѣстились на новой квартирѣ, снятой Лазаремъ по 7 долларовъ въ мѣсяцъ; эта квартира—цѣлое подворье, болѣе 10 комнатъ, есть и 2-ой этажъ; дома не стары, она находится недалеко отъ пристани. Помѣщеніе это раньше снималось католиками, потомъ протестантами для миссіонерскихъ цѣлей. 9-го утромъ мы отправились къ начальнику уѣзда, который принялъ насъ; между прочимъ, онъ упомянулъ, чтобы отъ Миссіи была прислана бумага, что въ Тайчжоу ведется распространеніе православной вѣры, такъ какъ прежде присланная утеряна. Вечеромъ была вечерня, но по случаю сильной жары христіанъ было мало. 10-го въ 5 час. утра была обѣдница, на которой исповѣдывались и пріобщались Св. Таинъ 3-е христіанъ. Затѣмъ было совершено крещеніе 10-ти человѣкъ, которые по окончаніи были пріобщены Св. Таинъ—поблагодарили насъ и пошли на свои дѣла. Въ 10 час. приносили на носилкахъ начальника уѣзда, который во время бесѣды сказалъ, что здѣсь желаютъ многіе принять христіанство и выразилъ пожеланіе, чтобы дѣятельность нашей Миссіи распространялась. Онъ—молодой, окончившій высшее учебное заведеніе въ Пекинѣ, родомъ изъ Сучжоу.

Вечеромъ была вечерня для пришедшихъ христіанъ, потомъ крещеніе 10 мужчинъ. 11-го вечеромъ было крещеніе 16-ти мужчинъ. 12-го утромъ было крещеніе 4-хъ мужчинъ. Всего въ Тайчжоу крещено 42 взрослыхъ мужчины. Въ 11 час. насъ проводили на пароходъ человѣкъ 50 христіанъ и 8 полицейскихъ, назначенныхъ начальникомъ города. Когда мы пріѣхали въ Хаймынь, намъ сказали, что большой пароходъ не пойдетъ въ тотъ же день въ Шанхай—сломанъ и будетъ починяться. Мы остановились въ гостинницѣ, кстаи гостинницъ много—новыя и построены на европейскій ладъ. Хай-мынь, небольшой городъ Тайчжовскаго уѣзда, быстро растетъ: 6 мѣсяцевъ назадъ я былъ въ немъ и возлѣ рѣки было пустое мѣсто, а теперь устроены пристани, гостинницы, магазины, такъ что здѣсь можно достать и европейскаго хлѣба, который привозятъ изъ Нимбо верстъ за 300 отъ Хаймыня.

Въ гостинницѣ мы прождали около 2-хъ сутокъ, ожидая, когда пароходъ пойдетъ, но въ это время былъ сильный вѣтеръ такъ что, даже послѣ того какъ

перешли на пароходъ, ждали еще полсутокъ отхода его. Въ Шанхай изъ газетъ мы узнали, что въ это время много пароходовъ въ морѣ повреждено. 14-го въ 2 часа мы пріѣхали въ Шину; городъ былъ разукрашенъ, пристань, лодки тоже, потому-что въ этотъ день былъ праздникъ святого покровителя гор. Шину и, пока мы стояли, по горѣ было шествіе наряженныхъ въ разные клоуныскіе костюмы, а одинъ, какъ видно, человекъ на ходуляхъ, саж. 2 въ вышину, одѣтъ въ бѣлую одежду, чрезъ плечо красная широкая лента, на головѣ колпакъ, навѣрно этотъ изображаетъ покровителя города. Къ вечеру мы пріѣхали въ гор. Тинхай и тамъ опять полсутокъ стояли вслѣдствіе большого вѣтра.

Въ Шанхай мы пріѣхали 16-го утромъ, на подворьѣ все было благополучно.

Въ Шину пріобщились Св. Таинъ изъ прежнихъ христіанъ 13 человекъ и приняли Св. Крещеніе 35 человекъ, изъ нихъ 4 женщины. Въ Тайчжоу изъ прежнихъ христіанъ пріобщались Св. Таинъ 3 человека и крестилось 42 мужчины.

Въ Іюлѣ мѣсяцъ ѣздитъ по станамъ и исправляетъ требы очень тяжело—жарко.

Іер. Евстафій.

Официальный отдѣлъ.

Резолюціей Преосвященнѣйшаго Начальника Миссіи отъ 8-го Октября с. г. псаломщикъ Иванъ Ткаченко принятъ въ число братіи Успенскаго монастыря.

Резолюціей Преосвященнѣйшаго Начальника Миссіи отъ 5-го Ноября с. г. Завѣдующій подворьемъ Пекинской Духовной Миссіи на стан. Маньчжурія В. К. ж. д. іеромонахъ Михей награжденъ вабедренникомъ.

На 1915-й годъ

IV-й ГОДЪ ИЗДАНІЯ

Открыта подписка

НА ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ ЦЕРКОВНО-ОБЩЕСТВЕННЫЙ. И МИССИОНЕРСКІЙ ЖУРНАЛЪ:

„Голосъ Церкви“.

Журналъ: „ГОЛОСЪ ЦЕРКВИ“, вступая въ четвертый годъ своего изданія, имѣетъ цѣлью освѣщать и разрѣшать въ строго православномъ церковномъ духѣ всѣ вопросы Вѣры и Церкви, а также и вопросы государственной, общественной, семейной и личной жизни и мысли, въ границахъ соприкосновенія ихъ съ ученіемъ Православной Вѣры и съ жизнью Православной Церкви.

Посему въ „ПРОГРАММУ“ журнала входятъ:

Отдѣлъ I: 1) Душеполезное чтеніе т. е. статьи, дневники, писма, наблюденія и воспоминанія, а также и прочіе труды религіозно-назидательнаго содержанія. 2) Вѣроученіе и правоученіе Православной Церкви, въ научно-популярномъ изложеніи и въ удовлетвореніе запросовъ нашего времени. 3) Церковная

проповѣдь на жгучіе вопросы современности. 4) Церковное управленіе. 5) Вопросы современнаго пастырства и церковный приходъ. 6) Церковная школа. 7) Внѣшняя и заграничная православная миссія. 8) **Внутренняя миссія.** 9) **Русское сектантство,** расколъ, социализмъ, современный атеизмъ и спиритуализмъ. 10) Православная церковь за границей. 11) Прославіе и иновѣріе.

Отдѣлъ II: 12) Церковь и Государство. 13) Церковь и Общество. 14) Церковь и семья. 15) Церковь и личная жизнь человека. 16) Церковь и современная пресса. 17) Церковь и современная мысль. 18) Библиографія и критика. 19) Политическое обозрѣніе. 20) Стихотворенія. 21) Почтовый ящикъ: отвѣтъ на запросы читателей по программѣ журнала.

==== Въ журналѣ принимаютъ участіе: просвѣщеннѣйшіе іерархи и пастыри Церкви, миссіонеры, мужи богословской и свѣтской науки и литературы, а равно видные дѣятели на поприщѣ церковной, государственной и общественной жизни. =====

===== Журнальный итогъ =====

„ГОЛОСЪ Церкви“, съ Божьей помощью, блюстяще закончилъ *третій* годъ своего существованія.

Численность *подписчиковъ* возросла. Составъ *сотрудниковъ* журнала значительно увеличился и вполне гарантируетъ достиженіе журналомъ своихъ цѣлей.

— Въ „Гол. Церкви“, между прочимъ, печатались статьи: Петроградскаго Митрополита Владиміра, Московскаго Митрополита Макарія, Архіеписк. Антонія Харьковскаго, Архіеп. Николая Варшавскаго, Архіеп. Арсенія Новгородскаго, Архіеп. Алексія Владимірскаго, Архіеп. Никона (б. Вологодскаго), Еписк. Феодора, Ректора Моск. Дух. Академіи, Еписк. Арсенія Серпуховскаго, Еписк. Дмитрія Можайскаго, профес. Моск. Д. Акад. архим. Иллариона (Троицкаго), профес. Казан. Д. Акад. Іером. Гурія, проф. Петроград. Дух. Академ. С. М. Зарипа, проф. Кіев. Д. Академіи С. Т. Голубева, профес. Нѣжин. Инст. свящ. Н. Боголюбова, проф. Казанск. Унив. В. Ф. Залѣскаго, проф. И. С. Бердникова, проф.-члена Г. Совѣта Т. И. Буткевича, профес. А. А. Бронзова, проф. свящ. В. Зыкова, проф. П. С. Смирнова, инспек. гимназіи А. Гораина, доктора В. Николаева, свящ. А. Введенскаго, город. головы доктора Е. Я. Дюкова, проф. Кіев. Д. Акад. Н. Фетисова, А. Макаровой-Мирской, П. Б. Мансурова, В. А. Кожевникова, И. Г. Айвазова, А. Ф. Платоновой, свящ. Н. Ф. Платонова, Попова Пермскаго, свящ. М. Чельцова, Е. Воронца, Свящ. Н. Колосова, и мн. др. Въ редакціонномъ портфелѣ на 1915 г. имѣется вес. цѣнный матеріалъ по жгучимъ вопросамъ Церкви и Государства, принадлежащій перу извѣстныхъ ученыхъ, церковныхъ, государственныхъ и общественныхъ дѣятелей.

==== Печатающіяся въ „Гол. Церк.“ важнѣйшія статьи издаются Редакціей, по соглашенію съ авторами, *отдѣльными брошюрами*, каковыя и можно получать въ Редакціи за вес. умѣренную цѣну.

~~~~ Съ цѣлью дать духовную пищу и простому народу, Редакція „Гол. Церкви“ издаетъ „**Ленту Обителя Святителя Алексія!**“, религіозно просвѣтительныя и миссіонерскія брошюры. Цѣна за **сотню** въ одинъ сгибъ **50 коп.**, въ два сгиба **1 руб.** Съ пересылкою на **25 коп.** дороже ~~~~~

**КЪ СВѢДѢНІЮ ПОДПИСЧИКОВЪ И СОТРУДНИКОВЪ:**

1) Годовая цѣна журнала ЧЕТЫРЕ руб., За  $\frac{1}{2}$  года 2 руб.; съ дост. и перес. За границу ПЯТЬ руб. Деньги адресовать: „Москва, Кремль, Чудовъ монастырь. Въ редакцію „Голоса Церкви“. Подписка принимается и во всѣхъ большихъ книжныхъ магазинахъ, какъ наприм. въ Петроградѣ, Гостинный дворъ № 45 книжный магаз. И. Л. Тузова и др., а также и въ „Конторъ Объявленій и Подписки“. Н. Н. Печковской,—Москва, Петровскія Линіи“. За перемѣну адреса подписчики вносятъ 25 коп.

2) Плата за объявленія на послѣднихъ страницахъ: 1 стран 20 руб.,  $\frac{1}{2}$  стр 10 руб.,  $\frac{1}{4}$  стр 5 руб.,  $\frac{1}{8}$  стр 3 руб. При печатаніи много разъ дѣлается уступка по соглашенію.

3) За прошлые годы „Голосъ Церкви“ высылается по 3 руб. за годъ съ перес. и доставк. Отдѣльныя книжки журнала высылаются за 50 коп. съ перес.

4) Литературный матеріалъ для „Гол. Церкви“ надлежитъ направлять и за справками обращаться по адресу: Петроградъ, Калашниковская набережная, д. 32, кв. 46. Телеф. 146—71. Ивану Георгіевичу Айвазову. Статьи для журнала надо писать четко и на одной сторонѣ листа.

Редакторы „Голоса Церкви“ : Намѣстникъ Чудова монастыря Епископъ Серпуховскій Арсеній и н. д. доцента Петроград. Духовн. Академіи Петроградскій епарх. миссіонеръ Иванъ Айвазовъ.

29-й годъ

ОТКРЫТА ПОДПИСКА

изданія.

на ежемѣсячный духовный журналъ

# „Наставленія и утѣшенія св. вѣры христіанской,,

на 1915 годъ.

Отъ издателей.

Двадцать девять лѣтъ назадъ иноки Русскаго Свято-Андреевскаго Общежительнаго Скита на св. горѣ Афонской, одушевленные искреннимъ желаніемъ послужить удовлетворенію духовныхъ нуждъ христіанскаго родного русскаго народа, предприняли изданіе духовнаго журдала подъ названіемъ «Наставленія и утѣшенія св. вѣры христіанской». Въ наступающемъ 1915 году это душеполезное изданіе вступаетъ съ Божіей помощью въ 29-ый годъ своего существованія.

Озабочиваясь полнымъ соотвѣтствіемъ предлагаемаго въ журналѣ матеріала съ потребностями времени, издатели и редакторъ «Наставленій» предполагаютъ среди статей назидательнаго содержанія дать и статьи характера историческаго, обличительнаго и противосектантскаго. Издатели-иноки св. Горы увѣрены, что благо-



честивые православные христіане,—читатели «Наставленій и утѣшеній св. вѣлы христіанской», съ открытымъ сердцемъ будутъ внимать тѣмъ духовнымъ совѣтамъ и разъясненіямъ истинъ православія, какіе будутъ помѣщаться въ ихъ журналѣ, и усмотрятъ въ душеполезныхъ статьяхъ изданія голосъ, исходящій отъ св. Аѳона, истоннаго стража правовѣрія

## П Р О Г Р А М М А

ДУХОВНАГО ЖУРНАЛА

### „Наставленія и Утѣшенія св. вѣры христіанской“.

1) Выписки изъ твореній св. Отцовъ Церкви и изъ произведеній благочестивыхъ писателей позднѣйшаго времени, вызываемыя современными потребностями, по изданіямъ въ разныхъ духовныхъ журналахъ, бывшихъ уже въ разсмотрѣніи духовной цензуры.

2) Выписки изъ богослужебныхъ молитвъ и церковныхъ пѣснопѣній въ славянскомъ текстѣ съ прибавленіемъ русскаго перевода, если таковой окажется въ изданіяхъ, одобренныхъ цензурою, и въ трудахъ русскихъ поэтовъ.

3) Бесѣды, поученія, слова и рѣчи разныхъ проповѣдниковъ.

4) Назидательныя сказанія изъ житій святыхъ.

5) Сказанія о проявленіяхъ благодатной силы Божіей въ разнаго рода исцѣленіяхъ, извлекаемыя изъ оглашаемыхъ въ печати извѣстій.

6) Описаніе праздниковъ и обрядовъ, совершаемыхъ во славу Господа и Святыхъ Его.

7) Описанія и повѣствованія изъ исторической жизни Аѳона и Православной Церкви.

Изданіе будетъ выходить одинъ разъ въ мѣсяць, въ объемѣ 3 печатныхъ ечатныхъ листовъ.

Цѣна на годъ одинъ рубль съ доставкою городскимъ подписчикамъ и съ пересылкою иногороднимъ.

Подписку на изданіе просятъ адресовать: въ гор. Одессу, на Аѳонское Андреевское Подворье, Довѣренному Русскаго на Аѳонѣ Свято-Андреевскаго Общежительнаго Спита.

Редакторъ *Протоіерей Серій Петровскій.*

# МОСКОВСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

Условія подписки на 1915 годъ.

Съ составной и пересылкой и а:

|                   | 12 м. | 11 м.      | 10 м.       | 9 м.       | 8 м.        | 7 м.       | 6 м.        | 5 м.  | 4 р.    | 3 м.    | 2 м.    | 1 м.    |
|-------------------|-------|------------|-------------|------------|-------------|------------|-------------|-------|---------|---------|---------|---------|
| <b>Въ Россіи.</b> | 10 р. | 9 р. 50 к. | 9 р.—к.     | 8 р. 50 к. | 7 р. 50 к.  | 6 р. 50 к. | 5 р. 50 к.  | 5 р.  | 4 р.—к. | 3 р.—к. | 2 р.—к. | 1 р.—к. |
| <b>За границу</b> | 20 р. | 19 р.—к.   | 17 р. 50 к. | 16 р.—к.   | 14 р. 50 к. | 13 р.—к.   | 11 р. 50 к. | 10 р. | 8 р.—к. | 6 р.—к. | 4 р.—к. | 2 р.—к. |

Подписка считается съ 1-го числа каждаго мѣсяца.

При подпискѣ слѣдуетъ точно указывать, съ какаго мѣсяца высылать газету.

Газета выходитъ ежедневно, кромѣ дней послѣ воскресной и двенадцатыхъ праздниковъ.

Для годовыхъ подписчиковъ **допускается разсрочка платежа:** для служащихъ по третямъ, чрезъ ихъ казначеевъ, для частныхъ лицъ: 5 руб. при подпискѣ, 3 руб. къ 1 мая и 2 руб. 1 сентября. Не внесшимъ въ срокъ денегъ выылка газеты прекращается. О желаніи разсрочки платежа должна быть заявлено при высылкѣ перваго взноса.

При высылкѣ денегъ почтовыми переводами должно указать на самоѣ переводѣ (а на отдѣльномъ л сьомѣ), на что присланы деньги. Народныя школы, недостаточные крестьяне, православное духовенство девяти западныхъ, Привислинскихъ, Балтійскихъ и Финляндскихъ губерній и сельское духовенство остальной Россіи платять за годъ 8 руб., за полгода 4 руб. 50 коп.

За перемѣну адреса взимается каждый разъ 40 коп.

**Подписка принимается:** въ конторѣ Редакціи (МОСКВА, Тверская, Пименовскій пер., д. Молчановыхъ, кв. 23) къ ПЕТРОГРАДУ—въ конторѣ Торговаго Дома Л. и Э. Метцль и Ко, Морская, 11, во всѣхъ книжныхъ магазинахъ; въ ПАРИЖѢ—*Agence Havas. Place de la Bourse.*

**Розничная продажа** №№ *Московскихъ Вѣдомостей* въ Петроградѣ производится: на вокзалахъ Николаевской, Варшавской и Царскосельской жел. дорогъ.

Плата за объявленія: передъ текстомъ 40 коп., послѣ текста—20 коп. со строки пепита или за мѣсто, занимаемое ею въ одну колонну, за каждый разъ.

Стоимость отдѣльныхъ №№ *Моск. Вѣд.* 5 коп.

Редакторъ-издатель **Б. В. Назаревскій.**



ОТКРЫТА ПОДПИСКА  
на 1915 г.  
(30-й г. издания).

# РУССКІЙ ПАЛОМНИКЪ

Издается съ 1885 года. Пробный № безплатно. Одобрень всѣми ведомствами.

**52** № **ЖУРНАЛА**, 2.000  
большого формата, въ обложкахъ, до

ст. текста извѣстныхъ духовн. иллюстрацій отражающихъ духовно-нравств. жизнь прошлаго и настоящаго

— Съ иллюстрированными приложениемъ „Война“—обзоръ войны за недѣлю. —

ВЪ ПРИЛОЖЕНІИ  
къ журналу

РУССКІЙ ПАЛОМНИКЪ  
ИСТОРИЧЕСКАЯ  
— ЛѢТОПИСЬ —

ежемесячный духовно-литератур-  
ный журналъ.

Журналъ будетъ выходить при участіи выдающихся писателей и содержать историческіе новѣйшіе и разсказы, характеристичны и біографіи знаменитыхъ духовныхъ и свѣтскихъ дѣятелей Россіи и всего славянства, поиминанія, записки, воспоминанія славное былое нашей родины, отдаленныя историческія энзоды, анекдоты, выдающіяся историч. тождества съ массой портретовъ, иллюстр. и плановъ, поиминаній и дополняющихъ тексты. Историч. судьбы Россіи и славянства и ихъ задачи— вотъ, девизъ журнала «Историческая Лѣтопись».

**ПОДПИСНАЯ ЦѢНА**

Редакторъ Е. А. Поповицкій. Главная контора и редакция: Петроградъ, Стремянная, 12, соб д

Въ числѣ №№ журнала въ 1915 году будутъ даны: ~~СЪ~~ **12** СЪЕЩАЛЬН. **СЛАВЯНСКІЙ МІРЬ** Е. ПОСЕЛЯНИНА  
подъ редакціей извѣстн. духовнаго писателя

посвященнымъ 12-ти славянскимъ народностямъ, борющимся за свою самостоятельность и православною веру.

**12** ~~КНИГЪ~~ **ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ ИЛЛЮСТРИРОВАН. ЛИТЕРАТУРНЫЙ ЖУРНАЛЪ**  
Сытые 1. 500 стр. большого формата.

**18** ~~КНИГЪ~~ **СВ. ІОАННА ЗЛАТОУСТАГО**  
большого формата четкаго шрифта.

Новые подписчики могутъ получить первый 8 книгъ (вышедшихъ въ 1914-мъ году) полного соображенія твореній св. Іоанна Златоустаго за доплату 3-хъ рублей **КРОМѢ ТОГО. ЕЩЕ БУДЕТЪ ДАНО:**

**6** ~~КНИГЪ~~ **СОБРАНІЕ СОЧИНЕНІЙ** въ которыхъ войдутъ всѣ творенія св. Іоанна Златоустаго въ 1914-мъ году. **А. С. ХОМЯКОВА,** богословская и церковно-публицистическія статьи.

**12** ~~КНИГЪ~~ **ИЛЛЮСТРИРОВАН. ИСТОРІЯ РУССКИХЪ ВОЙНЪ**  
альбомъ, большого формата, въ красн. обложк. Подъ редакціей Вл. П. Лебедева.

на журналъ «РУССКІЙ ПАЛОМНИКЪ» со всѣми приложеніями. **7** РУБ. **ДОПУСКАЕТСЯ РАЗСРОЧКА:** При подпискѣ 3 р., въ 1 апрѣля 2 руб. и въ 1 июля остальныхъ 2 руб. Издатель П. П. Сойкинъ.

Духовно пита-  
турный иллюстри-  
рованный журналъ

ВЪ ПРИЛОЖЕНІИ  
къ журналу

РУССКІЙ ПАЛОМНИКЪ  
ИЛЛЮСТР. ИСТОРІЯ  
РУССКИХЪ ВОЙНЪ.

Подъ редакц. Ел. П. Лебедева.

Задача изданія—подробно из-  
ложить исторію возниженія,  
роста и расцвѣта русской воен-  
ной силы. Богато иллюстрирован-  
ный текстъ изданія (снимки кар-  
тинъ знаменитыхъ сраженій, ве-  
ликихъ полководцевъ, военныхъ  
памятниковъ) будетъ обнимать  
периодъ времени начиная съ по-  
нятовъ русскихъ дружинъ род-  
ной старины и до великихъ  
войнъ, побѣдъ, изъясненій, ре-  
шающихъ судьбу міра. Претъ  
вооруженіи читателямъ представятъ  
своеобразныя великихъ пол-  
ководцевъ, дѣятели и блеска  
русскаго оружія. Важная борьба  
Россіи съ германскими натискомъ  
получитъ подробное освѣщеніе.

ОТКРЫТА ПОДПИСКА  
НА 1915 ГОДЪ.

ИЗДАТЕЛЬСТВО В. М. СКВОРЦОВА.

ЧАСТЬ СВОИМЪ  
ПОДПИСЧИКАМЪ

ЗА 12 РУБ.

3 ПЕРИОДИЧЕСКИХЪ  
ОРГАНА И 5 НАЗВАНІЙ

ОТДѢЛЬНЫХЪ ИЗДАНІЙ. А ИМЕННО.

ЕЖЕДНЕВНАЯ ПОЛИТИЧЕСКАЯ, ОБЩЕСТВЕННАЯ И ЦЕРКОВНАЯ ГАЗЕТА

„КОЛОКОЛЪ“

X г. изд.  
въ годъ  
300 №№

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:  
годъ Полгода 1 мѣс.  
6р. 3р. 50к.

Еженедѣльный иллюстрированный, апологетическій, проповѣдническій и духовно-беллетристическій журналъ

VII г. изд.

52 №№

„ГОЛОСЪ ИСТИНЫ“

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА:  
на годъ, полгода  
3р. 1р. 50к.

Годовые подписчики на газ. «КОЛОКОЛЪ» и журн. «ГОЛОСЪ ИСТИНЫ»  
вносятъ за оба изданія только 8 руб. и получаютъ бесплатно

Сочиненіе **РАЗОБЛАЧЕНІЕ ГАЙНЪ МАСОНСТВА.** Шавла  
Николо.

(Безплатное приложеніе къ журналу «Голосъ Истины».)

2 части съ предисловіемъ епископа Перари Жуана. Перев. Валентины Коршъ.  
Сверхъ того въ фельетонахъ газеты «КОЛОКОЛЪ» будутъ напечатаны два высоко художественныхъ  
произведенія, а именно

„НА ЗАРЬ БЛАГОДАТІ“ романъ изъ первыхъ временъ христіанства, Голова Пермскаго, автора  
„Живыхъ факеловъ“ и философскихъ этюдовъ «Зло» и «Счастье»  
„ХРИСТІАНКА“, повѣсть изъ современной жизни Франціи. Переводъ  
Мазуренко.

XX г. изданія.  
ЕЖЕМѢСЯЧНЫЙ  
ЖУРНАЛЪ

„МИССИОНЕРСКОЕ

Подписная цѣна:  
годъ, ПОЛГОДА.

12 №№

съ 4 бесплатными  
приложеніями  
въ годъ

ОБОЗРѢНІЕ“

6р. 3р.

150 №№ ПРАВОСЛАВНЫЙ БЛАГОВѢСТНИКЪ. Двухмѣс. 6 вып.

Путеводитель въ живомъ словѣ пастыря-проповѣдника и учителя вѣры и нравственности.  
Сборникъ подробныхъ проповѣдническихъ проспектовъ и схемъ на всѣ воскресныя и праздничныя  
церковныя службы, виѣбогослужебныя и миссіонерскія бесѣды въ кругу 1915 церковнаго года.

ЧУДЕСА И ЗНАМЕНІЯ НАШЕГО ВРЕМЕНИ.

Сборникъ религіозно-назидательныхъ  
разсказовъ изъ міра таинственна-  
го, расположенныхъ въ порядкѣ катихизическаго ученія о вѣрѣ.

Пособія для церковныхъ поученій и христоматія для чтенія въ семьѣ и школѣ.

ЦЕРКОВНЫЕ ВОПРОСЫ НА ДУМСКОЙ КАФЕДРѢ.

ИСТОРИЯ И ОБЛИЧЕНІЕ НОВЫХЪ РАЦИОНАЛИСТИЧЕСКИХЪ СЕКТЪ.

Вновь переработанное сочиненіе Н. Гумилевскаго

(Будетъ печататься особымъ счетомъ страницъ въ «Мисс. Обзоръ» 1915 г.).

ПОДПИСАВШИЕСЯ НА ВСѢ ИЗДАНІЯ И ПРИЛОЖЕНІЯ

ВМѢСТО 20 руб. ПЛАТЯТЪ ТОЛЬКО 12 руб.

и въ 1915 г. получаютъ: 300 №№ ежедневн. газ. „Колоколъ“. 52 № еженед. журн. „Гол. Истины“. 12 №№ ежемѣсечн. журн. „Мисс. Обзоръ“. 6 вып. «Прав. Благов.» и 4 книжки бесплатн. приложеній.

РАЗСРОЧКА ДОПУСКАЕТСЯ для подписавшихся на всѣ изданія: При подпискѣ 9 р., къ 15 іюля 3 р.

Г. г. возобновляющіе подписку, если не могутъ почему-либо выслать к-л-му января подписныя деньги, благоволятъ не позже 15-го декабря с. г. прислать открытку съ извѣщеніемъ: «подписку прошу возобновить на такія-то изданія, деньги высланы будутъ тогда-то» и приклеить свои адресный билетикъ 1914 года.

Подписку пр. симъ избѣгать направлять чрезъ книжные магазины, такъ какъ и редакция и адресатъ теряютъ 50%, а адресовать исключительно на редакцію: Петроградъ, Невскій, 153, Редакція «Колоколъ».

Издатель-Редакторъ В. М. СКВОРЦОВЪ.

Редакторы: И. Н. Высоцкій и В. О. Смирновъ.

Новые читатели, подписавшіеся до декабря, будутъ получать  
бесплатно «Колоколъ» до конца года.



Открыта подписка на 1915 годъ на

еженедѣльный журналъ

## ЦЕРКОВНО-ОБЩЕСТВЕННЫЙ ВѢСТНИКЪ,

издающійся въ Петроградѣ съ 1 іюля 1912 г.

Задачею журнала служить безпристрастное, правдивое, научно-обоснованное и чуждое партійной односторонности освѣщеніе вопросовъ современной церковно-общественной жизни.

Въ журналъ принимаютъ ближайшее участіе: проф. свщ. К. М. Ансеевъ, проф. П. Д. Андеевъ, А. Н. Брянчаниновъ, проф. Н. А. Заозерскій, проф. В. З. Завитневичъ, проф. А. В. Карташовъ, проф. Н. Д. Кузнецовъ, А. А. Папковъ, В. И. Соколовъ, чл. Г. Д. Н. В. Титовъ, проф. П. В. Тихомировъ, кн. Е. Н. Трубецкой, проф. В. И. Экземплярскій и другіе.

Годовые подписчики журнала „Церковно-Общественный Вѣстникъ“ получаютъ въ 1915 году (въ Январѣ) въ качествѣ **бесплатнаго** приложенія изд. въ 1914 году кн. Г. А. Василевскаго „Бaptизмъ и свобода воли“. Природа Церкви. Основы baptизма. Догматы. Культъ.

### Проповѣдническое Слово,

которое издается ближайшимъ сотрудникомъ журнала „Ц. О. В.“ В. П. Соколовымъ при участіи свщ. К. Аггеева.

Подписная цѣна на „Церковно-Общественный Вѣстникъ“ на годъ 4. р., на 1/2 г.—2 р., на 3 мѣсяца—1 р. 25 коп., на мѣсяць—65 коп. съ доставкой и пересылкой. Цѣна №-а въ прод. 10 коп., съ перес. 15 к.

Подписная цѣна на „Проповѣдн. Слово“—2 р. въ годъ, а подпис. цѣна на „Ц.-О. В.“ и „Проп. Слов.“ вмѣстѣ—5 р. въ годъ съ дост. и перес.

Вновь подписавшіеся на весь 1915 годъ въ теченіи Ноября получаютъ бесплатно Декабрскіе №№ журнала.

Подписка принимается въ конторѣ журнала—Петроградъ, Вас. Остр., Больш. пр. 56 кв. 62, въ кн. маг. „Новаго Времени“, Вольфа и др. и въ почтовыхъ отдѣлахъ Имперіи.

Контора журналовъ открыта ежедневно, кромѣ праздн. дней, отъ 11 до 4 ч. дня.

Иногородныхъ просятъ адресовать всю корреспонденцію по адр. Птгр. В. О. Бол. пр. 56, кв. 62.

Пробный № ж. „Ц.-О. В.“ высылается бесплатно по сообщенію адреса.

Редакторъ-издатель А. Н. Брянчаниновъ.

О ПОДПИСКѢ въ 1915-мъ году на ежемѣсячный журналъ

## „МИССИОНЕРСКИЙ СБОРНИКЪ“<sup>66</sup>

издаваемый Братствомъ св. Василія Еп. Рязанскаго.

(XXV-Й (25) ГОДЪ ИЗДАНІЯ).

„Миссіонерскій Сборникъ“ имѣетъ своею цѣлю раскрытія положительной истины Евангелія и Православія указать заблуждающимся лъ расколосектантства, магометанства и современнаго невѣрія во всѣхъ его видахъ съ цѣлю привлеченія ихъ въ лоно Христовой церкви. „Миссіонерскій Сборникъ“, объединяя лучшія рабочія силы по спеціальнымъ вопросамъ миссіи, стремится объединить и духовенство и всѣхъ ревнителей православія въ великомъ дѣлѣ защиты св. вѣры Христовой.

«Миссіонерскій Сборникъ» въ 1915 году издается по программѣ, утвержденной Святѣйшимъ Синодомъ.

*Отдѣлъ первый* (официальный).

*Отдѣлъ второй* (литературный). Собесѣдованія и бесѣды съ сектантами и раскольниками, равно какъ слова и поученія, направленные противъ нихъ.—Научно-литературныя статьи и замѣтки по исторіи и обличенію сектантства и раскола.—Библиографическія замѣтки о книгахъ, журнальныхъ статьяхъ, имѣющихъ отношеніе къ миссіонерскому дѣлу и полезныхъ для мѣстныхъ миссіонеровъ и пастырей Церкви въ ихъ борьбѣ съ расколомъ, сектантствомъ и магометанствомъ.

Списки для миссіонерскихъ библіотекъ, книгъ и брошюръ.—Неизданные материалы для исторіи сектантства и раскола, а также и полемики съ ними.

*Отдѣлъ третій* (епархіальныя извѣстія). Свѣдѣнія о дѣятельности пастырей Церкви, миссіонеровъ и общихъ миссіонерскихъ учреждений Рязанской епархіи въ борьбѣ съ расколомъ, сектантствомъ и магометанствомъ.

*Отдѣлъ четвертый* (иноепархіальныя извѣстія). Распоряженія и дѣйствія въ иныхъ епархіяхъ по части противосектантской и противораскольнической миссіи, имѣющія практическій интересъ и полезныя для мѣстной Рязанской миссіи.—Сообщеніе о выдающихся случаяхъ обращенія въ православіе изъ раскола, сектантства и магометанства (трудами миссіонеровъ или пастырей Церкви) и о выдающихся событіяхъ въ жизни раскола и сектантства внѣ Рязанской епархіи.

*Отдѣлъ пятый* „(обзоръ періодической печати по вопросамъ миссіи и расколосектантства)“.

Кромѣ сего, въ виду насущныхъ потребностей *народа и школъ*, Редакція будетъ продолжать изданіе въ 1915 г. особымъ приложеніемъ къ журналу *Листковъ „Живое Слово“* по вопросамъ вѣры и нравственности“. Цѣль изданія ихъ—*дать твердыя основы вѣры и нравственности чрезъ выясненіе Евангелія, укрѣпить христіанскія начала семьи, общества и государства.*

А въ переживаемое нынѣ время міровой войны Редакція въ спеціальномъ отдѣлѣ „Година великаго общенароднаго испытанія“ и въ листкахъ „Живое Слово“, выясняя міровыя явленія въ жизни человѣчества, будетъ раскрывать самыя основы, на которыхъ зиждется наша государственная и религіозно-нравственная жизнь.



Въ виду вступленія „Миссіон. Сборника“ въ 25-й году своего издательства достаточно для себя зарекомендовавшаго, о чемъ говорятъ многіе отзывы въ періодическихъ изданіяхъ (напр. „Сынъ Церк. Вѣд.“ 1910 г. № 16—17; № 41, стр. 1757; „Моск. Вѣд.“ 1910 г. № 246; „Рус. Пал.“ 1911 г. № 45, стр. 720; Кавк. Благ.“ 1912 г. № 13, стр. 9; „Калуж. и общ. Вѣст.“ 1913 г. № 36, стр. 14; „Тамб. Е. Вѣд.“ 1913 г. № 51, стр. 1633; „Перм. Е. Вѣд.“ 1913 г. № 35—36, стр. 855; „Омск. Е. Вѣд.“ 1914 г. № 2, стр. 5—6; газ. Подолія“ 1914 г. № 23 за 21 февр.). Редакція считаетъ для себя излишнимъ выяснять значеніе и пользу своего журнала въ дѣлѣ служенія его Церкви и Государству: журналъ говоритъ самъ за себя.

„Миссіон. Сборникъ“, признанный всероссійскими Сѣздами специалистовъ миссіонеровъ полезнымъ для дѣла православной внутренней миссіи, является самымъ доступнымъ по цѣнѣ (3 р. за годовое изданіе съ пересылкой) для православнаго приходскаго духовенства, школъ, дух. учебн., завед., законоучителей и всѣхъ тружениковъ святаго миссіонерскаго дѣла.

Въ журналѣ примутъ участіе своимъ сотрудничествомъ въ 1915 году: Архіеп. Варшав. Николай, Саратов. Еп. Палладій, Еп. Сумск. Теодоръ, Еп. Неофитъ, Архим. Иларіонъ (Инсп. Моск. Дух. Акад.), Архим. Веніаминъ, Прот. П. И. Алфеевъ, Д. И. Боголюбовъ, М. А. Кальневъ, К. Н. Плотниковъ, А. Г. Кулешовъ, Л. З. Кунцевичъ, А. А. Никольскій, Н. А. Виноградскій, Т. М. Олейниковъ, Н. И. Остроумовъ, Прот. Ст. І. Остроумовъ, Врачъ Вл. П. Клевезаль, Д. И. Скворцовъ, Вс. Ѳ. Смирновъ, В. Зарайскій, Н. В. Смирягинъ, И. П. Строевъ, Н. Ушаковъ, С. Правдолюбовъ, М. Струмѣнскій, Пав. Устиновъ, Вл. Шкловскій, С. Ивановъ, И. Шелудяковъ, П. Ѳ. Исаевъ, Аѳ. Кузнецовъ, прот. Евг. Благодѣловъ, Свящ.—закон. гимн. Ап. Введенскій, Свящ.—Закон. гимн. С. Соколовъ, прот.—Евг. Овсянниковъ, А. И. Перловъ, Свящ. П. Перловъ, Свящ. І. Поповъ, Свящ. Ал. Черкесовъ, Свящ. Г. Мельницкій, Священники-миссіонеры: о. Дм. Александровъ, С. Богдановичъ; о. Воловей, о. Гр. Дрибинцевъ, о. А. Здравомысловъ, о. Е. Зубаревъ, о. І. Козловъ, о. Г. Кассандровъ, о. А. Львовъ, о. І. Полянскій, о. І. Артемьевъ, о. М. Ремезовъ, о. М. Побѣдинскій, о. П. Сухановъ, о. Вас. Демидовъ, о. Г. Носковъ, о. Вас. Доронкинъ, о. М. Костровъ, о. Н. Покровскій, о. М. Головановъ, о. П. Сергѣевъ, о. Гр. Страховъ, о. П. Ситковскій и др.

**„МИССИОНЕРСКІЙ СБОРНИКЪ“** выходя ежемѣсячно книжками въ 5 печатныхъ листовъ, дастъ  
въ годъ подписчикамъ не менѣе 60 печатныхъ  
листовъ. Цѣна за годовое изданіе **3 р.**

Адресъ: Рязань, Редакція „Миссіонерскаго Сборника“.

Редакторъ, преподаватель Семинаріи, Н. Остроумовъ.

## Отъ Редакціи журнала „Миссіонерскій Сборникъ“.

(г. Рязань).

Въ настоящее время всѣми народами и въ частности нашимъ Отечествомъ переживается великій міровой моментъ, имѣющій обновить и установить жизнь народную на вѣчныхъ началахъ Христовой вѣры: всѣ мы являемся не только

свидѣтелями настоящей ожесточенной, кровопролитной войны между самыми просвѣщенными и могущественными народами, но и переживаемъ въ той или другой степени всѣ ея ужасы. Вуюютъ христіанскіе народы трехъ господствующихъ религій—протестантской, католической и православной. И эта война невольно ставитъ предъ нами вопросъ: откуда она, гдѣ ея источникъ, почему она и къ чему ведетъ? Короче сказать, заставляетъ насъ оглянуться назадъ и проверить, насколько жизнь народа соответствовала тому идеалу, который завѣщанъ намъ Христомъ.

Безпристрастно всматриваясь въ жизнь народовъ до войны, мы видимъ, что невѣріе и безбожіе проникало во всѣ слои общества. На христіанство многіе смотрѣли какъ на пережитокъ, а православіе считали плодомъ суевѣрнаго невѣжества, всѣ его установленія—обряды и таинства совершенно отрицали. На ряду съ невѣріемъ, безбожіемъ и разнаго рода антихристіанскими и антиправительственными теоріями, мы видѣли быстрый ростъ раціоналистическаго и мистическаго сектантства. Первое—порожденіе нѣмецкаго раціонализма, отрицающаго Бого-человѣчество Христа и Его Церковь. Это сектантство низводитъ всю цѣлкомъ религію въ узкій кругъ земныхъ интересовъ, чѣмъ и опредѣляется безрелигіозность западной культуры. Второе (мистическое сектанство)—это остатокъ Сирийскаго гнуснаго язычества, распространяющаго тайный развратъ и всякую гнусность. А вмѣстѣ съ попраніемъ религіи и нравственности колебались и основы семейной, общественной и государственной жизни. Таковое состояніе не могло не отразиться пагубно и на подрастающемъ поколѣніи въ школахъ и внѣ школъ. Въ наукѣ и жизни чувствовалась какая-то пустота и безсодержательность: утрата идеаловъ жизни и смысла жизни. По Руси разливалось широко пьянство, съ его неизбѣжными гибельными послѣдствіями.—

Все это уясняетъ намъ, откуда и какъ могла возникнуть нынѣшняя война: она, повистинѣ, есть Судъ Божій, испытующій вѣрность и преданность народовъ Христу и Его завѣтамъ.

Глубоко сознавая это, Редація, выполняя свою спеціальную задачу въ борьбѣ съ расколо-сектантствомъ, магометантствомъ и современнымъ невѣріемъ во всѣхъ его формахъ, въ виду переживаемаго времени міровой войны, въ спеціальномъ отдѣлѣ „Година великаго общенароднаго испытанія“ и въ листкахъ „Живое Слово“, выясняя міровыя явленія въ жизни человѣчества, раскрывала и будетъ въ 1915 году раскрывать самыя основы, на которыхъ зиждется наша государственная и религіознонравственная жизнь.

Редакторъ, Преподаватель Семинаріи.

*Николай Остроумовъ.*

Имѣютъ быть напечатаны въ 1915 г. въ «Миссіон. Сборникѣ»  
слѣдующіе листки «Живое Слово» о современной войнѣ:

1. Что такое война и откуда она, по ученію Библіи.
2. Неизбѣжность войны, по ученію Христа.
3. Взглядъ Іисуса Христа на войну.
4. Отношеніе Іисуса Христа къ войнѣ.
5. Оборонительная война—долгъ христіанина и выполненіе завѣтовъ Христа.
6. Война отъ діавола, по допущенію Божію, въ наказаніе и исправленіе людямъ.
7. Современная война есть повтореніе прошлаго, а прошлое предрѣшаетъ судьбы настоящаго.



8. Война есть наказаніе Божіе за беззаконія людей.
9. Война, распространяя опустошеніе кругомъ, несетъ погибель и самому опустошителю.
10. Голосъ пророковъ о войнѣ есть голосъ Бога и предсказанія пророковъ о судьбу всемірныхъ завоеваній выражаетъ непреложный заковъ Божественнаго міроуправленія.
11. Неизбѣжная погибель міровыхъ монархій, созданныхъ мечомъ и неправдою и вѣчное царство Христа, какъ царство любви, святости и мира.
12. Судъ Божій надъ міровыми царствами древнихъ язычниковъ, какъ вѣрный указатель исхода настоящей войны.
13. Усердная молитва вѣрующаго помогаетъ на войнѣ.
14. Видимая помощь молитвы вѣрующаго на войнѣ.

### Напечатаны листки брошюры «Живое Слово»:

- № 1-й—„Смысль и значеніе евангельскихъ чудесъ“.
- № 2-й—„Божественное ученіе Господа нашего Іисуса Христа“.
- № 3-й—„Отношеніе книжниковъ и фарисеевъ къ ученію Іисуса Христа“.
- № 4-й—„Общій характеръ ученія Іисуса Христа“.
- № 5-й—„Состояніе человѣчества въ моментъ явленія Спасителя въ міръ“.
- № 6-й—„Христіане, не оскверняйте праздниковъ“!
- № 7-й—„Почему Іисусъ Христосъ училъ притчами?“
- № 8-й—„О вѣрѣ въ церковь“.
- № 9-й—„Кому мы служимъ?“ (О кинематографахъ).
- № 10-й—„Притча о сѣятелѣ“.
- № 11-й—„Древняя мудрость—о воспитаніи, въ виду живого и жизненнаго его значенія въ настоящее время“.
- № 12-й—„Богохульное издѣвательство надъ Іисусомъ Христомъ послѣ суда Каіафы“.
- № 13-й—„Молитва со Креста“ (Лк. 23, 34).
- № 14-й—„Какъ разносится здѣ невѣрія въ наше время?“
- № 15-й—„Какъ пьянство довело сына до убійства своего отца?“
- № 16-й—„Притча о плелелахъ“.
- № 17-й—„Закрѣта „жалобная книга“. (Наблюденія и религіозныя размышленія въ настоящую войну).
- № 18-й—„Какъ православному человѣку вести себя во время войны?“—(Религіозныя размышленія въ настоящую войну).
- № 19-й—„Чѣмъ можетъ женщина послужить церкви?“ (Мысли архипастыря).
- № 20-й—„Въ чемъ истинное званіе христіанина? (Изъ вечернихъ праздничныхъ чтеній бесѣдъ пастыря съ народомъ).
- № 21-й—„Каковъ долженъ быть бракъ, по ученію Іисуса Христа?“
- № 22-й—„Страшное паденіе. (Обликъ нѣмецкаго народа въ нынѣшней войнѣ).
- № 23-й—„Современная война съ Библейской точки зрѣнія“.

Всѣ эти брошюры и листки можно выписывать чрезъ Редакцію журнала „Миссіон Сборникъ“ (г. Рязань). Цѣна ихъ отъ 1—5 коп. Брошюры же за №№ 9 и 11 стоятъ—первая 8 к., вторая—25 к.

Кромѣ сего, въ Редакціи журн. „Миссіон. Сборникъ“ можно пріобрѣтать издавныя и имѣющія въ настоящее время особо важное значеніе въ борьбѣ съ расколотствомъ и современнымъ невѣріемъ слѣдующія книжки, листки и брошюры:

*Н. Ив. Остроумова:*

- 1) Толстой и современное невѣріе \*). Рязань 1914 г., ц. 15 к.
- 2) Современное расколо-сектантство и мѣры воздѣйствія на него со стороны приходскихъ пастырей Церкви Рязань. 1909 г., ц. 15 к.
- 3) Святая примирительница (По поводу возстановленія все-церковнаго прославленія св. благовѣрной кн. Анны Кашинской). Рязань. 1909 г., ц. 5 к.
- 4) „Св. Дм. Ростовскій, какъ архипастырь-миссіонеръ (къ 200 лѣтію его кончины)“. Къ брошюрѣ присоединено „Посланіе лжеепископа Анастасія о фальшивыхъ мощахъ, распространенныхъ въ расколѣ“. Рязань. 1909 г., ц. 10 к.
- 5) „Новѣйшее мистическое сектантство и православная миссія“ Издано вмѣстѣ съ „Исповѣдью о. Архим. Паисія“ подъ общимъ заглавіемъ: „Кто—за хлыстомъ, тотъ—не со Христомъ... (Мѡ. 12, 30). Рязань 1910 г., ц. 12 к. 100 экз. 10 р.; 1000 экз. 70 руб.
- 6) „Гдѣ же—правда?“ (Къ вопросу дня о Л. Н. Толстомъ). Рязань. 1910 г., ц. 10 к.
- 7) „Катасоно-Оеодоровцы, новая фракція хлыстовской секты „Новый Израиль“,—по ихъ новооткрытымъ духовнымъ лѣсіямъ“ (1—XX+704 стр.) Рязань. 1914 г. ц. 1 р. съ перес.
- 8) „Кому мы служимъ?“ (О современныхъ кинематографахъ) Рязань. 1914 г. ц. 8 к.
- 9) „Голосъ Св. Отца Церкви о современныхъ „братіяхъ“ и „старцахъ“ 1—14 стр. ц. 4 к.

## Б)

*Другихъ авторовъ миссіонерскія брошюры и листки:*

- № 1-й—*Ив. П. Строева* „Святѣйшій патріархъ Іосифъ и троеперстники“ (1—8 стр.) ц. 2 к.
- № 2-й—*Краніева П.* „Кто такое были русскіе масоны и какія цѣли они преслѣдовали“. (Критическія замѣчанія на брошюру А. Г. Фонъ-Криденера). 1—8 стр. ц. 2 к.
- № 3-й—*Свящ.-мис. М. Ремезова.* „Разборъ главнѣйшихъ доказательствъ въ лжеученіи хлыстовъ стараго и новаго времени (Новаго Израиля) о перевоплощеніи Христа“ (1—24 стр.) ц. 6 к.
- № 4—*Ив. П. Строева:* „Святѣйшій патр. Іерусалимскій Оеофанъ и троеперстники“ (1—8). ц. 2 к.
- № 5—*Геосиманскаго П.* О спасеніи (по поводу ложнаго пониманія сектантами 14 ст. 10 гл. посл. ап. Павла къ Евреямъ (1—8) ц. 2 к.
- № 6—*Ею же:* О спасеніи (По поводу ложнаго ученія баптистовъ о ихъ совершенствѣ въ дѣлѣ спасенія чрезъ одну вѣру). (1—16) ц. 5 к.
- № 7-й—„Отпѣваніе“ гр. Л. Н. Толстого съ Евангельской и церковной точки зрѣнія (По поводу современной газетной шумихи) 1—36 ц. 10 к.

100 экз. . . уступки 10%.

1000 экз. . . уступки 20%.

безъ пересылки.

\*) Эта брошюра напечатана 2-мъ изданіемъ.



ПРИНИМАЕТСЯ ПОДПИСКА НА 1915 ГОДЪ.

~~~~~ НА ЖУРНАЛЬ ~~~~~

ОБЩЕСТВА РУССКИХЪ ОРІЕНТАЛИСТОВЪ

„Вѣстникъ Азіи“

Въ 1915 г. „ВѢСТНИКЪ АЗІИ“ выйдеть четырьмя книжками размѣромъ до 15-ти печатн листовъ каждая.

ПРОГРАММА ЖУРНАЛА:

Общественная жизнь, культура, искусство, политика, экономика, исторія и этнографія Дальняго Востока; развитіе культурнаго взаимообщенія Россіи съ народами Дальняго Востока. Обзоръ событій на Дальн. Востока.

ПОДПИСНАЯ ПЛАТА: На годъ—6 р., на 1/2 года—3 р. Въ отдѣльной продажѣ цѣна № 1 р. 50 к. Членамъ общества, уплатившимъ членскій взносъ полностью (10 р) журналъ высылается **БЕЗПЛАТНО** въ теченіе всего года; уплачивающимъ же членскій взносъ по полугодіямъ журналъ высылается бесплатно въ теченіе оплаченныхъ полугодій.

АДРЕСЪ РЕДАКЦИИ: Харбинъ, Большой проспектъ, д. Желѣзнодорожнаго Собранія, Обществу Русскихъ Орiенталистовъ. Подписка и объявленія принимаются также въ редакціяхъ газетъ „Харбинскій Вѣстникъ“ и „Юань-дунъ-бао“, въ книжномъ магаз. И. Т. Щелокова, а также мѣстными и столичными контрагентами печати (Березовскій, Девриентъ, „Новое Время“ и др.).

Редакторъ П. М. Гладкій

Издатель О-во Русскихъ Орiенталистовъ въ Харбинѣ.

Открыта подписка
на журналъ

„Китайскій Благовѣстникъ“.

**Органъ Россійской Духовной Миссіи въ Китаѣ,
на 1915 годъ**

Цѣна за годъ 3 Рубля. Допускается
разсрочка по полугодіямъ.

Подписка принимается: 1) Въ Россійской Духовной Миссіи въ г. Пекинѣ 2), въ Петроградѣ на подворьѣ Миссіи—Воронежская 110, 3) въ г. Харбинѣ-пристань при Благовѣщенской церкви Миссіи, 4) въ г. Москвѣ на подворьѣ Миссіи-Прининская ул. 31.

Тамъ же можно пріобрѣтать и другія изданія Миссіи.

Официальный отдѣлъ.

1. 6-го Декабря с. г. за литургіей Преосвященнѣйшимъ Начальникомъ Миссіи былъ рукоположенъ въ санъ діакона иподіаконъ Владимиръ Дз.

2. 3-го Декабря с. г. по распоряженію Преосвященнѣйшаго Начальника Миссіи былъ командированъ въ Москву для служенія на подворьѣ Пекинской Духовной Миссіи іеродіаконъ Успенскаго монастыря Никонъ. вмѣстѣ съ нимъ были отправлены учитель Никита Лянь и 6 учениковъ-пѣвчихъ для пѣнія во время Богослуженія и для занятій въ семинаріи при Московскомъ подворьѣ Миссіи.

3. 11-го Декабря с. г. Преосвященнымъ Начальникомъ Миссіи было поручено Русско-Азіатскому Банку въ г. Петроградѣ переслать изъ суммъ, хранящихся на текущемъ отчету Его Преосвященства, въ Хозяйственное Управление при Св. Синодѣ 260 рублей, составляющихъ % отчисленіе изъ содержанія служавшихъ Миссіи и собранныхъ между православными Китайцами.

Пожертвованія.

Въ г. Хаймынь пров. Цзянь-су христіанинъ Иннокентій пожертвовалъ мебель для Миссійской школы, открываемой въ этомъ городѣ, на сумму 22 дол. Миссія приноситъ жертвователю благодарность за этотъ даръ.

Корреспонденція изъ Московскаго подворья.

Въ дополненіе къ сообщенію объ участіи подворья въ дѣлѣ благотворительности жертвамъ войны, честь имѣю донести, что одинъ изъ братіи подворья, іеромонахъ Амвросій (Изумрудовъ) по собственному желанію вступилъ въ составъ 4-го Санитарно-питательнаго отряда Всероссійскаго Земскаго Союза въ качествѣ санитаря, съ тѣмъ чтобы держать экзаменъ на званіе брата милосердія, и выѣхалъ на театръ военныхъ дѣйствій 12-го сего Ноября. Отъ подворья ему на дорогу куплено теплыхъ вещей на 33 руб.

18-го Ноября 1914 г. Архимандритъ Авраамій.

| | стр. |
|---|------|
| Высочайшій манифестъ | 1. |
| Толкованіе Апостольскихъ посланій | 3. |
| Два года въ Запретномъ Городѣ | 9. |
| Изъ жизни Китая | 21. |
| Изъ Московскаго подворья | 23. |
| Изъ Юнцзифу | 27. |
| Изъ Шанхая | 28. |
| Официальный отдѣлъ | 35. |
| Объявленія | 32. |

Редакторъ

Архимандритъ Христофоръ.

Печатать дозволяется.

Епископъ Иннокентій.

Г. ПЕКИНЬ.

Типографія Успенскаго Монастыря при Русской Духовной Миссіи.

1914.

СПИСОКЪ

Служащихъ Пекинской Духовной Миссии, согласившихся отчислѣть ежемѣсячно изъ своего содержанія въ пользу раненыхъ и больныхъ воиновъ и сиротъ.

| | | | | | |
|--------------------|--------|---|------------|-------|----|
| Монахъ Папій Цаюнь | 修士葩皮乙 | 全 | Ванъ-лянъ | 王梁 | |
| Діак. Владимиръ Дѣ | 烏拉底密兒 | 總 | Максимъ | 瑪克西木 | 海德 |
| Авдій Сюй | 阿烏底乙 | 徐 | Артемій | 阿拉帖密 | 德劉 |
| Николай Ли | 尼适來乙 | 李 | Леонидъ | 列沃尼德 | 鐵 |
| Никодимъ Лянъ | 尼适底木 | 連 | Сергій | 些拉吉乙 | |
| Игнатій Чанъ | 伊格那提乙 | 常 | Чанъ-шанъ | 常山 | |
| Георгій Цзюй | 碣沃拉乞乙 | 鞠 | Пахомій | 葩活密乙 | 王何 |
| Амфилохій Лянъ | 按福羅黑乙 | 連 | Олимпій | 沃林皮乙 | 文 |
| Хрисанфъ Фу | 合利桑福 | 福 | Ефремъ | 耶福列木 | 常 |
| Никаноръ Чжу | 尼喀諾兒 | 朱 | Ксенофонтъ | 克些諾芳 | 李 |
| Исаія Ванъ | 伊薩伊亞 | 王 | Агапій | 阿愛皮乙 | 李 |
| Гордій Мао | 郭兒底乙 | 毛 | Кирилль | 乞利泐 | 鍾 |
| Иванъ Чжанъ | 伊望 | 張 | Евменій | 耶烏畔尼 | 德 |
| Варфоломей Сунъ | 瓦爾縛拉梅乙 | 孫 | Самуиль | 薩木伊泐 | 牛 |
| Памфилій Гао | 胖斐利乙 | 高 | Кодратъ | 寬特拉利乙 | 呂 |
| Лазарь Юй | 拉咂兒 | 玉 | Трифилій | 特利乞乙 | 常 |
| Епифаній Цао | 耶皮發尼乙 | 曹 | Мокий | 摩乞摩根 | |
| Филофей Цинъ | 斐羅肥乙 | 慶 | Гермогенъ | 碣爾堂 | |
| Антоній Фанъ | 安托尼乙 | 范 | Юе-юй-танъ | 岳玉堂 | |
| Петръ Чжанъ | 撒特兒 | 張 | Феодоръ | 斐沃多 | 王 |
| Дометій Ху | 多密提乙 | 胡 | Иона | 伊沃那 | 鍾 |
| Василій Инъ | 瓦錫利乙 | 英 | Стефанъ | 斯帖芳 | 泉 |
| Феодосій Динъ | 斐沃多西 | 丁 | Сергій | 些爾吉 | 劉 |
| Акила Лянъ | 阿乞泐 | 連 | Игнатій | 伊克那提乙 | 韓 |
| Ананія Чжанъ | 阿那尼亞 | 張 | Михаиль | 密哈伊泐 | 德 |
| Авраамъ Жунъ | 阿烏拉阿木 | 榮 | Павель | 葩韋泐木 | 傅 |
| Лаврентій Энь | 拉沃連帖 | 恩 | Геронимъ | 耶羅尼英 | 姜 |
| Моисей Лю | 摩伊些乙 | 劉 | Савинъ | 薩韋瑪 | 李 |
| Арсеній Чжанъ | 阿兒些尼乙 | 張 | Зосима | 作利些乙 | 文 |
| Елиазаръ Юй | 耶利阿咂兒 | 玉 | Елисѣй | 耶利瓦斯 | 邢 |
| Мемнонь Лю | 畔木農 | 劉 | Севастіанъ | 些沃德 | 德 |
| Севастіанъ Чжанъ | 些瓦斯提昂 | 張 | Еводъ | 耶兒密泐 | 常 |
| Арсеній Чжунъ | 阿兒些尼乙 | 鍾 | Ермилъ | 碣沃拉吉乙 | 樹 |
| Евменій Ли | 耶烏畔尼乙 | 李 | Георгій | 錫拉 | 百 |
| Гасонъ Сѣ | 伊阿松 | 解 | Сиръ | 阿瓦庫 | 舒 |
| Мнна Го | 密那 | 郭 | Аввакумъ | 阿那尼亞 | 常 |
| Феофанъ Чжанъ | 斐沃芳 | 張 | Амонія | 阿那尼亞 | 敢 |
| Мисаиль Му | 密薩伊泐 | 穆 | Софонія | 莎葩韋泐 | 海 |
| Даніиль Ханъ | 達尼伊泐 | 韓 | Павель | 葩乞利 | 陳 |
| Апелмосъ Ванъ | 阿波羅斯 | 王 | Кирилль | | |

| | | | | | | |
|-----------------|-------|--------|-------------------|-------|-------|---|
| Лю-сянь-суй | | 劉限緒 | Самсонъ | Цао | 薩木松 | 曹 |
| Сә-цзинъ-а | | 色精阿 | Виссаріонъ | Чанъ | 韋薩利翁 | 常 |
| Акиль | Лянъ | 阿乞渤 | 連 | Бай | 斯帖芳 | 白 |
| Никита | Ли | 尼乞特 | 李 | Инъ | 耶烏咩 | 英 |
| Цао-да | | 喬大 | 恒 | Шуанъ | 尼乞他 | 雙 |
| Оеодоръ | Ханъ | 斐沃多兒 | 伊 | Бао | 伊望 | 寶 |
| Евдокимъ | Цзи | 耶烏多乞木 | 吉 | Жуй | 斐沃芳 | 瑞 |
| Чжанъ-дә-синъ | | 張德新 | Оеофанъ | Сюй | 伊羅底翁 | 徐 |
| Го-юнь-чанъ | | 郭永昌 | Иродіонъ | Цзәнъ | 咩縛底乙 | 增 |
| Люй-минъ | | 呂明 | Антоній | Чжао | 按托尼 | 趙 |
| Иннокентій | Сюй | 英諾肯提乙 | Антипъ | Ванъ | 按提施 | 王 |
| Феодосій | Су | 斐沃多西乙 | Алсөй | Ай | 阿拉肥乙 | 愛 |
| Кодратъ | Дә | 适德拉特 | Петръ | Су | 橄特兒 | 蘇 |
| Архинъ | Чжунъ | 阿爾黑普 | Илія | Вәнъ | 伊利亞 | 文 |
| Лаврентій | Әнь | 拉烏連提乙 | Никаноръ | Чжу | 尼喀諾 | 朱 |
| Аврамій | Жунъ | 阿烏拉阿木 | Василій | Цай | 瓦錫利乙 | 蔡 |
| Гао-чжи-ли | | 烏志利乙 | Амфилохій | Гуанъ | 按肥繼西 | 廣 |
| Мойсей | Лю | 摩伊些乙 | Оеофанъ | Динъ | 斐沃芳 | 定 |
| Ванъ-юй-гә | | 王玉閣 | Клавдій | Чжанъ | 克拉烏底 | 張 |
| Цзинъ-чжи-әнъ | | 金志恩 | Лавка Санъ-и-синъ | Ханъ | 三益興乙 | 馬 |
| Лю-цзунъ-жунъ | | 劉宗榮 | Терентій | Чжао | 帖連肯提 | 張 |
| Гәнъ-сянь-цзюнь | | 耿祥均 | Иннокентій | Жунъ | 英英諾肯提 | 趙 |
| Ли-цинъ | | 李勤 | 白 | Вәнъ | 沙西施兒 | 榮 |
| Вилъ | Бай | 章渤 | 張 | Чжао | 沃尼西木 | 文 |
| Оеодоръ | Чжанъ | 斐沃多兒 | 潤 | Фу | 咩哈利亞 | 趙 |
| Калистъ | Жунъ | 喀利斯特 | 廣 | Фу | 阿爾喀底 | 富 |
| Павель | Гуанъ | 葩章渤 | 文 | Дә | 亞适烏 | 富 |
| Оеопрепій | Фу | 斐沃普利皮乙 | 王 | Тъ | 密哈伊乙 | 德 |
| Емилианъ | Ванъ | 耶米利昂 | Стефанъ | Цюанъ | 些爾吉乙 | 鐵 |
| Антоній | Внат | 按托尼 | 萬 | Хә | 斯帖芳 | 全 |
| Іаковъ | Лю | 亞适烏 | 德 | Гуанъ | 阿利木皮乙 | 和 |
| Максимъ | Ванъ | 瑪克西木 | 松 | Чжунъ | 密特羅芳 | 廣 |
| Василій | Дә | 瓦錫利乙 | 桂 | Дә | 魯福些乙 | 忠 |
| Мемнонь | Сунъ | 咩木農 | | | 耶利些乙 | 德 |
| Захарій | Гуй | 咂哈利亞 | | | | |

Списокъ

жертвователей въ пользу Краснаго Креста.

1.

Въ Ши-пу.

| | | | | | | | |
|---------|------|-------|---|---------|-------|-------|---|
| Авдій | Бу | 阿烏底乙 | 吳 | Сергій | Чжанъ | 些爾捷乙 | 張 |
| Зосима | Чәнъ | 作西瑪 | 陳 | Илія | Чжоу | 伊利亞 | 周 |
| Арефа | Цзи | 阿列發 | 紀 | Арсеній | Чжу | 阿爾些尼乙 | 朱 |
| Августъ | Го | 阿烏固斯特 | 亨 | Азарія | Бао | 阿咂利亞 | 鮑 |

| | | | | | | | |
|------------|-------|--------|---|----------------|------|-------|---|
| Греасимъ | Шао | 捷拉西木 | 邵 | Авраамъ | Вэй | 阿烏拉阿米 | 魏 |
| Александръ | Лиъ | 阿列克桑德兒 | 林 | Кирилль | Ванъ | 乞利泐 | 王 |
| Исаия | Юй | 伊薩伊亞 | 俞 | Лазарь | Чжоу | 拉哩爾 | 周 |
| Исидоръ | Чжоу | 伊西多兒 | 周 | Титъ | Ху | 提特 | 胡 |
| Борисъ | Ши | 栢利斯 | 史 | Ольга | Бу | 沃泐憂 | 吳 |
| Гоаннь | Чжоу | 伊鄂昂 | 周 | Марія | Цзи | 瑪利亞 | 張 |
| Владимиръ | Хань | 烏拉底米兒 | 韓 | Вѣра | Чэнь | 韋拉 | 紀 |
| Илія | Янь | 伊利亞 | 楊 | Нина | Бу | 尼那 | 陳 |
| Евменій | Фань | 耶烏畔尼乙 | 范 | Лю-сянь-чао | | 劉賢朝 | 吳 |
| Авимъ | Лю | 阿韋瑪 | 劉 | Бу-чжанъ-цзинь | | 吳章金 | |
| Агапій | Сунь | 阿憂撒乙 | 孫 | Янь-а-жень | | 楊阿仁 | |
| Аггей | Лиъ | 阿捷乙 | 林 | Юй-цзы-хэнь | | 余子衡 | |
| Андрей | Дунь | 阿得列乙 | 董 | Ванъ-хоу-лай | | 王侯來 | |
| Андроникъ | Цзя | 阿得羅尼克 | 郊 | Бу-цзинь-жунъ | | 吳金榮 | |
| Аристархъ | Цзи | 阿利斯特兒 | 紀 | Чэнь-шунъ-чунъ | | 陳雙春 | |
| Аркадій | Цзянь | 阿兒喀底乙 | 江 | Дунъ-а-хэ | | 董阿河 | |
| Борисъ | Чэнь | 栢利斯 | 陳 | Гунъ-фу-гуй | | 龔福貴 | |
| Евстафій | Ванъ | 耶烏斯他斐乙 | 王 | Линь-минъ-ю | | 林明友 | |
| Евсевій | Ванъ | 耶烏些韋乙 | 王 | Янь-а-по | | 楊阿坡 | |
| Дорофей | Шао | 多羅斐乙 | 邵 | Вэнь-цзинь-цай | | 翁金才 | |
| Амвросій | Бу | 按佛羅西乙 | 吳 | Дунъ-цай-лай | | 董才來 | |
| Амвросій | Кэ | 按佛羅西乙 | 柯 | Дунъ-цинъ-ди | | 董清弟 | |
| Евфимій | Цзинь | 耶斐米乙 | 金 | Чжанъ-юе-гуанъ | | 張耀光 | |
| Левъ | Ху | 列夫 | 胡 | Хуанъ-а-цинъ | | 黃阿青 | |
| Петръ | Бу | 撒特兒 | 吳 | Съ-бао-шанъ | | 謝寶尙 | |
| Захарій | Цзинь | 哩哈利亞 | 金 | Люй-шунъ-фа | | 呂順發 | |

2.

Въ Юнь-шинъ-фу.

| | | | | | | |
|----------|---------|---------|-------|--------------|-------|---|
| Священ. | Михаилъ | 司祭密哈伊泐唐 | Руфъ | Лу | 嚕福 | 盧 |
| | Танъ | | Яковъ | Ванъ | 适烏 | 干 |
| Афанасій | Чжанъ | 阿發那錫乙 | 張 | Никита | 尼乞他 | 鄭 |
| Лука | Ванъ | 喀魯 | 王 | Пантелеимонъ | 旁帖列孟 | 孫 |
| Титъ | Чжанъ | 提特 | 張 | Арсеній | 阿爾些尼乙 | 王 |
| Иосифъ | Чжао | 伊沃西福 | 趙 | Исидоръ | 伊西多爾 | 夏 |
| Никита | Мынь | 尼乞特 | 孟 | Филиппъ | 斐利普 | 王 |
| Евфимій | Канъ | 耶烏肥米 | 康 | Мемнонь | 畔木農 | 余 |
| Георгій | Ванъ | 碣沃爾吉 | 王 | Методій | 畔縛第乙 | 白 |
| Алексей | Чжанъ | 阿列克些乙 | 張 | Захарія | 匣哈利亞 | 于 |

3.

Въ Тай-чжоу.

| | | | | | | | |
|---------|-------|------|---|----------|------|------|---|
| Лазарь | Ванъ | 拉哩兒 | 于 | Николай | Янь | 尼适來乙 | 楊 |
| Тимофей | Чжанъ | 提摩斐乙 | 張 | Тихонъ | Янь | 提風 | 楊 |
| Маркъ | Цзи | 瑪兒克 | 暨 | Емиліанъ | Чжоу | 耶米利安 | 周 |
| Сергій | Го | 些爾碣乙 | 郭 | Кирилль | Ъ | 乞利克 | 葉 |

| | | | | | | | |
|-----------|-------|-------|---|-----------|-------|------|---|
| Нисонтъ | Инъ | 尼方特 | 應 | Садокъ | Ху | 薩鐸克 | 胡 |
| Осія | Ванъ | 沃錫亞 | 王 | Гурій | Яо | 固利乙 | 姚 |
| Клавдій | Чанъ | 喀拉烏提乙 | 陳 | Антипъ | Цзинъ | 按提普 | 金 |
| Карпъ | Ванъ | 喀爾拍 | 王 | Софонія | Чжанъ | 沙福尼亞 | 張 |
| Романъ | Чжанъ | 羅忙 | 謝 | Леонтіи | Цзянь | 列翁提 | 姜 |
| Василій | Бу | 瓦西利 | 吳 | Евгеній | Чжанъ | 耶烏尼乙 | 張 |
| Руфъ | Го | 羅夫 | 郭 | Митрофанъ | Чанъ | 密特羅方 | 陳 |
| Оадей | Ли | 法疊乙 | 李 | Левъ | Шао | 連夫乙 | 邵 |
| Павелъ | Го | 葩韋浙 | 郭 | Аггей | Ванъ | 阿碣乙 | 王 |
| Власій | Ли | 拂拉西乙 | 李 | Акакій | Хуанъ | 阿卡乞 | 黃 |
| Антоній | Чанъ | 按托尼 | 陳 | Іасонъ | Цай | 伊阿松 | 蔡 |
| Астій | Ся | 阿斯提乙 | 夏 | Ефремъ | Ху | 耶福列木 | 胡 |
| Гермогенъ | Линъ | 阿碣爾摩根 | 凌 | Даміанъ | Вэй | 大米按 | 魏 |
| Емиліанъ | Чанъ | 耶米利安 | 陳 | Даніилъ | Ванъ | 大尼伊 | 王 |
| Фотій | Чжао | 佛提乙 | 趙 | Титъ | Чанъ | 提特 | 成 |
| Никонъ | Янь | 尼匡 | 楊 | | | | |



m-iv-1071

17.10.12 OBO (9.8.)

Q. m. 1985 man.